

Sbírka zákonů a nařízení státu československého.

Částka 21.

Vydána dne 15. dubna 1938.

Cena: Kč 5.20.

Obsah: **(69. a 70.) 69.** Vyhláška, kterou se uvádí v prozatímní platnost obchodní dohoda mezi Československou republikou a Spojenými státy americkými, podepsaná dne 7. března 1938 s dodatkovým protokolem. — **70.** Nařízení, jímž se upravují vysvětlivky k saz. č. 553 celního sazebníku.

69.

Vládní vyhláška ze dne 15. dubna 1938,

kterou se uvádí v prozatímní platnost obchodní dohoda mezi Československou republikou a Spojenými státy americkými, podepsaná dnem 7. března 1938 s dodatkovým protokolem.

Se souhlasem presidenta republiky uvádí se podle čl. VII zákona ze dne 22. června 1926, č. 109 Sb. z. a n., v prozatímní platnost s účinností ode dne 16. dubna 1938 obchodní dohoda mezi Československou republikou a Spojenými státy americkými, podepsaná ve Washingtonu dne 7. března 1938 s dodatkovým protokolem ze dne 15. dubna 1938.

Dr. Hodža v. r.

PRESIDENT REPUBLIKY ČESKOSLOVENSKÉ a PRESIDENT SPOJENÝCH STÁTŮ AMERICKÝCH, přejíce si posílit tradiční přátelské svazky mezi oběma státy udržováním zásady stejného zacházení jakožto základu obchodních styků a poskytováním vzájemných ústupků a výhod k zvelebení obchodu, dohodli se svými příslušnými plnomocníky na této dohodě:

Článek I.

Zboží, plodiny nebo výrobky Spojených Států Amerických, vyjmenované a popsané v části A seznamu I, který je připojen k této dohodě a tvoří její část, nebudou při dovozu do republiky československé podléhati vyšším obvyčejným clům než těm, jež jsou uvedena a

THE PRESIDENT OF THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC AND THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA, being desirous of strengthening the traditional bonds of friendship between the two countries by maintaining the principle of equality of treatment as the basis of commercial relations and by granting mutual and reciprocal concessions and advantages for the promotion of trade, have through their respective Plenipotentiaries arrived at the following Agreement:

Article I.

Articles, the growth, produce or manufacture of the United States of America, enumerated and described in Section A of Schedule I annexed to this Agreement and made a part thereof, shall, on their importation into the Czechoslovak Republic, be exempt

stanovena ve zmíněné části. Zmíněné zboží nebude rovněž podléhati jiným vyšším clům, daním, poplatkům, dávkám nebo přírážkám, jež jsou ukládány buď při dovozu nebo v souvislosti s ním, než těm, jež jsou v platnosti v den podpisu této dohody nebo jež budou napříště uloženy podle zákonů republiky Československé, platných v den podpisu této dohody.

Pokud jde o zboží, vyjmenované a popsané v části B seznamu I, pro něž jsou v uvedené části stanoveny dovozní kontingenty, nebude množství zboží, plodin nebo výrobků Spojených Států Amerických, jejichž dovoz do československého celního území bude ode dne vstoupení v platnost této dohody ročně povolen, nižší než ono množství, jež jest stanoveno v uvedené části.

Článek II.

Zboží, plodiny nebo výrobky republiky Československé, vyjmenované a popsané v seznamu II, který je připojen k této dohodě a tvoří její část, nebudou při dovozu do Spojených Států Amerických podléhati vyšším obyčejným clům než těm, jež jsou uvedena a stanovena ve zmíněném seznamu. Zmíněné zboží nebude rovněž podléhati jiným vyšším clům, daním, poplatkům, dávkám nebo přírážkám, jež jsou ukládány buď při dovozu nebo v souvislosti s ním, než těm, jež jsou v platnosti v den podpisu této dohody nebo jež budou napříště uloženy podle zákonů Spojených Států Amerických, platných v den podpisu této dohody.

Článek III.

Ustanovení článku I a II této dohody nebudou na závaždu vládě jednoho z obou států, aby na dovoz nebo v souvislosti s dovozem jakéhokoli zboží uvalila kdykoli dávku rovnající se vnitřní dani, vybírané ze stejného domácího zboží nebo z výrobků a plodin, ze kterých dovezené zboží bylo zcela nebo zčásti zhotoveno nebo vyrobeno.

Článek IV.

Republika Československá a Spojené Státy Americké se dohodly, že poznámky a ustano-

from ordinary customs duties in excess of those set forth and provided for in the said Section. The said articles shall also be exempt from all other duties, taxes, fees, charges or exactions, imposed on or in connection with importation, in excess of those imposed on the day of the signature of this Agreement or required to be imposed thereafter under laws of the Czechoslovak Republic in force on the day of the signature of this Agreement.

With respect to articles enumerated and described in Section B of Schedule I for which import quotas are specified in the said Section, the quantities of such articles the growth, produce or manufacture of the United States of America which shall be permitted to be imported annually into the customs territory of the Czechoslovak Republic, beginning with the day on which this Agreement comes into force, shall not be less than those specified in the said Section.

Article II.

Articles the growth, produce of manufacture of the Czechoslovak Republic, enumerated and described in Schedule II annexed to this Agreement and made a part thereof, shall, on their importation into the United States of America, be exempt from ordinary customs duties in excess of those set forth and provided for in the said Schedule. The said articles shall also be exempt from all other duties, taxes, fees, charges of exactions, imposed on or in connection with importation, in excess of those imposed on the day of the signature of this Agreement or required to be imposed thereafter under laws of the United States of America in force on the day of the signature of this Agreement.

Article III.

The provisions of Articles I and II of this Agreement shall not prevent the Government of either country from imposing at any time on or in connection with the importation of any product a charge equivalent to an internal tax imposed in respect of a like domestic product or in respect of a commodity from which the imported product has been manufactured or produced in whole or in part.

Article IV.

The Czechoslovak Republic and the United States of America agree that the notes and

vení, obsažené v seznamech I a II, připojených k této dohodě, a v připojeném Protokolu tvoří platnou a nedílnou část této dohody.

Článek V.

Zboží, plodiny nebo výrobky republiky Československé nebo Spojených Států Amerických nebudou po dovozu do druhého státu podléhati žádným jiným nebo vyšším vnitřním daním, poplatkům, dávkám nebo přírážkám než těm, jimž podléhá stejné zboží domácího původu nebo jakéhokoli jiného cizího původu.

Článek VI.

Je shoda v tom, že základ a způsob pro stanovení celní hodnoty a pro přepočítání měn, pokud jde o zboží, plodiny nebo výrobky republiky Československé nebo Spojených Států Amerických, vyjmenované a popsané v příslušných seznamech I a II, z nichž jsou vybírána nebo by mohla být vybírána při dovozu do druhého státu cla podle hodnoty nebo cla zakládající se na hodnotě nebo podle hodnoty jakkoliv upravovaná, nebude méně příznivý pro dovozce než je základ a způsob předepsaný příslušnými zákony a nařízeními republiky Československé a Spojených Států Amerických platnými v den podpisu této dohody.

Článek VII.

Pokud není v této dohodě jinak stanoveno, nebudou zavedeny republikou Československou na dovoz nebo prodej jakéhokoli zboží, plodin nebo výrobků Spojených Států Amerických, vyjmenovaných a popsáných v části A seznamu I, nebo Spojenými Státy Americkými na dovoz nebo prodej jakéhokoli zboží, plodin nebo výrobků republiky Československé, vyjmenovaných a popsáných v seznamu II, žádné zákazy, dovozní nebo celní kontingenty nebo jakýkoli jiný způsob omezení dovozu co do množství, nehledě k tomu jsou-li nebo nejsou-li prováděny jakýmkoli orgánem ústřední správy.

Předchozí ustanovení se nevztahuje na omezení co do množství jakýmkoli způsobem zavedené republikou Československou nebo Spojenými Státy Americkými na dovoz nebo prodej jakéhokoli zboží, plodin nebo výrobků druhého státu podle vládních opatření k úpra-

provisions included in Schedules I and II annexed to this Agreement and in the accompanying Protocol are hereby given force and effect as integral parts of this Agreement.

Article V.

Articles the growth, produce or manufacture of the Czechoslovak Republic or of the United States of America, shall, after importation into the other country, be exempt from all internal taxes, fees, charges or exactions other or higher than those payable on like articles of national origin or any other foreign origin.

Article VI.

In respect of articles the growth, produce or manufacture of the Czechoslovak Republic or of the United States of America enumerated and described in Schedules I and II, respectively, imported into the other country, on which ad valorem rates of duty, or duties based upon or regulated in any manner by value, are or may be assessed, it is understood and agreed that the bases and methods of determining dutiable value and of converting currencies shall be no less favorable to importers than the bases and methods prescribed under laws and regulations of the United States of America and the Czechoslovak Republic, respectively, in force on the day of the signature of this Agreement.

Article VII.

Except as otherwise provided in this Agreement, no prohibitions, import or customs quotas or any other form of limitation of the amount of imports, whether or not operated in connection with any agency of centralized control, shall be imposed by the Czechoslovak Republic on the importation or sale of any article the growth, produce or manufacture of the United States of America enumerated and described in Section A of Schedule I, or by the United States of America on the importation or sale of any article the growth, produce or manufacture of the Czechoslovak Republic, enumerated and described in Schedule II.

The foregoing provision shall not apply to quantitative restrictions in whatever form imposed by the Czechoslovak Republic or by the United States of America on the importation or sale of any article the growth, produce or manufacture of the other country, in con-

vě a kontrole výroby, k zásobování trhu nebo cen stejného domácího zboží nebo ke zvýšení pracovních mezd při výrobě takového zboží. Vláda státu, která zavede jakékoli omezení tohoto druhu, bude blahovlnně zkoumati námitky, jež vláda druhého státu by mohla proti nim vznést a zahájí neprodleně jednání s vládou tohoto druhého státu o předmětu takových námitek; nedojde-li k dohodě o této věci do třiceti dnů po přijetí písemných námitek, může vláda, která je vznesla, vypovědět celou tuto dohodu se třicetidenní písemnou výpovědí do patnácti dnů po uplynutí shora zmíněné třicetidenní lhůty.

Článek VIII.

(1) Kdyby republika Československá nebo Spojené Státy Americké zavedly neb udržovaly jakýkoli způsob omezení co do množství nebo kontroly dovozu nebo prodeje jakéhokoli zboží, na němž má druhý stát zájem nebo kdyby zavedly na dovoz nebo prodej určitého množství takového zboží nižší dovozní clo nebo dávku, než je clo nebo dávka na dovoz převyšující takové množství, vláda státu, která učinila takové opatření má:

a) na požádání uvědomiti vládu druhého státu o celkovém množství zboží, nebo o změnách tohoto množství, povoleného v určitém období k dovozu nebo prodeji, nebo k dovozu nebo prodeji za snížené clo nebo dávku; a

b) přidělití druhému státu pro toto určité období podíl z takového celkového množství původně stanoveného nebo později nějak změněného, který se rovná poměru celkového dovozu takového zboží, dodaného druhým státem v dřívějším reprezentativním období, leč by bylo vzájemně dohodnuto, že se upouští od takového přidělu.

(2) Není-li jinak stanoveno v této dohodě, nebudou ani republika Československá ani Spojené Státy Americké dovozními licencemi nebo povoleními, vydávanými jednotlivcům nebo organizacím, upravovatí celkové množství dovoleného dovozu do svého území nebo k prodeji v něm jakéhokoli zboží, na

junction with governmental measures operating to regulate or control the production, market supply or prices of like domestic articles, or tending to increase the labor costs of production of such articles. The Government of the country imposing any such restriction will give sympathetic consideration to any representations which the Government of the other country may make in regard thereto and will consult promptly with the Government of such other country with respect to the subject matter of such representations; and if an agreement with respect thereto is not reached within thirty days following the receipt of written representations, the Government making them shall be free, within fifteen days after the expiration of the aforesaid period of thirty days, to terminate this Agreement in its entirety on thirty days' written notice.

Article VIII.

(1) If the Czechoslovak Republic or the United States of America establishes or maintains any form of quantitative restriction or control of the importation or sale of any article in which the other country has an interest, or imposes a lower import duty or charge on the importation or sale of a specified quantity of any such article than the duty or charge imposed on importations in excess of such quantity, the Government of the country taking such action shall:

(a) Upon request inform the Government of the other country as to the total quantity, or any change therein, of any such article permitted to be imported or sold or permitted to be imported or sold at such lower duty or charge, during a specified period; and

(b) Allot to the other country for such specified period a share of such total quantity as originally established or subsequently changed in any manner equivalent to the proportion of the total importation of such article which such other country supplied during a previous representative period, unless it is mutually agreed to dispense with such allotment.

(2) Except as otherwise provided for in this Agreement, neither the Czechoslovak Republic nor the United States of America shall regulate the total quantity of importations into its territory or sales therein of any article in which the other country has an interest, by import licenses or permits

němž má druhý stát zájem, aniž by bylo stanoveno celkové množství takového zboží, jehož dovoz nebo prodej je dovolen nejméně v tříměsíčním kontingentním období. Vláda každého z obou států na požádání uvědomí druhou vládu o celkovém množství takového zboží, povoleného k dovozu a o předpisech o vydávání těchto licencí nebo povolení.

(3) Vznese-li vláda jednoho z obou států námitky do provádění ustanovení tohoto článku vládou druhého státu, vláda tohoto druhého státu bude takové námitky blahovolně zkoumat a nedojde-li k uspokojivému řešení nebo k dohodě o tom do třiceti dnů po přijetí těchto námitek, může vláda, která je vznesla, vypovědět tuto celou dohodu se třicetidenní písemnou výpovědí do patnácti dnů po uplynutí shora zmíněné třicetidenní lhůty.

Článek IX.

(1) Zavedou-li nebo udržují-li republika Československá nebo Spojené Státy Americké monopol pro dovoz, výrobu nebo prodej určitého zboží nebo poskytnou-li výlučné výsady, formálně nebo skutečně, pro dovoz, výrobu nebo prodej určitého zboží jednomu nebo více jednatelstvím, dává vláda státu, která zavádí nebo udržuje takový monopol nebo udílí takové monopolní výsady, souhlas k tomu, že bude slušně a spravedlivě nakládati s obchodem druhého státu, pokud jde o nákupy zmíněného monopolu nebo jednatelství v cizině. Proto bylo dohodnuto, že takový monopol nebo jednatelství budou se řídit při svých nákupech jakéhokoli výrobku v cizině výhradně ohledem na soutěživost jako na cenu, jakost, odbytovou schopnost a prodejní podmínky.

(2) Je shoda v tom, že při zadávání dodávek pro veřejné práce a všeobecně při nákupu potřeb žádná z obou vlád nebude druhý stát diskriminovat ve prospěch kteréhokoli státu třetího.

Článek X.

Zavedou-li nebo udržují-li republika Československá nebo Spojené Státy Americké přímo

issued to individuals or organizations, unless the total quantity of such article permitted to be imported or sold, during a quota period of not less than three months, shall have been established. The Government of each country will, upon request, inform the Government of the other country of the total quantity of any such article permitted to be imported and of the regulations covering the issuance of such licenses or permits.

(3) In the event that the Government of either country shall make representations concerning the application by the Government of the other country of the provisions of this Article, the Government of such other country shall give sympathetic consideration to such representations, and if, within thirty days after the receipt of such representations, a satisfactory adjustment has not been made or an agreement has not been reached with respect thereto, the Government making them may, within fifteen days after the expiration of the aforesaid period of thirty days, terminate this Agreement in its entirety on thirty days' written notice.

Article IX.

(1) In the event that the Czechoslovak Republic or the United States of America establishes or maintains a monopoly for the importation, production or sale of a particular commodity or grants exclusive privileges, formally or in effect, to one or more agencies to import, produce or sell a particular commodity, the Government of the country establishing or maintaining such monopoly, or granting such monopoly privileges, agrees that in respect of the foreign purchases of such monopoly or agency the commerce of the other country shall receive fair and equitable treatment. To this end it is agreed that in making its foreign purchases of any product such monopoly or agency will be influenced solely by competitive considerations such as price, quality, marketability and terms of sale.

(2) It is agreed that each Government, in the awarding of contracts for public works and generally in the purchase of supplies shall not discriminate against the other country in favor of any third country.

Article X.

In the event that the Czechoslovak Republic or the United States of America estab-

nebo nepřímou, jakoukoli formu kontroly mezinárodních platů, nebudou při provádění této kontroly:

a) ukládati zákazy, podmínky, omezení nebo odklady na převod platů za dovezené zboží, plodiny nebo výrobky druhého státu nebo na převod platů nutných pro dovoz tohoto zboží nebo souvisejících s ním;

b) pokud jde o devizové kurzy a daně nebo poplatky za převody deviz při platech za dovoz zboží, plodin nebo výrobků druhého státu nebo při platech nutných pro tento dovoz a s ním souvisejících, budou bezpodmínečně přiznávatí nakládání neméně příznivé než jaké se přiznává při dovozu jakéhokoli zboží, plodin nebo výrobků kteréhokoli třetího státu; a

c) pokud jde o veškeré předpisy a formalities týkající se převodu deviz při platech za dovoz zboží, plodin nebo výrobků druhého státu nebo při platech nutných pro tento dovoz a s ním souvisejících, budou bezpodmínečně přiznávatí nakládání neméně příznivé než jaké se přiznává při dovozu stejného zboží, plodin nebo výrobků kteréhokoli třetího státu.

Článek XI.

Jakákoli výhoda, přednost, výsada nebo osvobození týkající se cel nebo jakýchkoli dávek ukládaných při dovozu nebo vývozu nebo týkající se způsobu vybírání těchto cel nebo dávek nebo týkající se všech dovozních a vývozních pravidel a formalit nebo týkající se všech zákonů a nařízení o prodeji, zdanění nebo spotřebě dováženého zboží uvnitř státu, které byly nebo by napříště mohly býti republikou Československou nebo Spojenými Státy Americkými poskytnuty na kterékoli zboží pocházející z kteréhokoli třetího státu nebo tam určené, budou ihned a bezpodmínečně poskytnuty na stejné zboží pocházející buď ze Spojených Států Amerických nebo z republiky Československé, nebo tam určené.

Článek XII.

Nastane-li mezi měnou republiky Československé a měnou Spojených Států Amerických

lishes or maintains, directly or indirectly, any form of control of the means of international payment, it shall in the administration of such control:

a) Impose no prohibition, condition, restriction, or delay on the transfer of payment for imported articles the growth, produce or manufacture of the other country, or on the transfer of payments necessary for and incidental to the importation of such articles;

b) Accord unconditionally, with respect to rates of exchange and taxes or surcharges on exchange transactions in connection with payments for or payments necessary and incidental to the importation of articles the growth, produce or manufacture of the other country, treatment no less favorable than that accorded in connection with the importation of any article whatsoever the growth, produce or manufacture of any third country; and

c) Accord unconditionally, with respect to all rules and formalities applying to exchange transactions in connection with payments for or payments necessary and incidental to the importation of articles the growth, produce or manufacture of the other country, treatment no less favorable than that accorded in connection with the importation of the like articles the growth, produce or manufacture of any third country.

Article XI.

With respect to customs duties or charges of any kind imposed on or in connection with importation or exportation, and with respect to the method of levying such duties or charges, and with respect to all rules and formalities in connection with importation or exportation, and with respect to all laws or regulations affecting the sale, taxation or use of imported goods within the country, any advantage, favor, privilege or immunity which has been or may hereafter be granted by the Czechoslovak Republic or by the United States of America to any article originating in or destined for any third country, shall be accorded immediately and unconditionally to the like article originating in or destined for the United States of America or the Czechoslovak Republic, respectively.

Article XII.

In the event that the rate of exchange between the currencies of the Czechoslovak

značná změna devisového kursu proti kursu v den podpisu této dohody, je vláda každého z obou států oprávněna, domnívá-li se, že změna kursu je tak podstatná, že je na újmu výrobě a obchodu státu, navrhnouti jednání ke změně této dohody nebo může vypověděti celou tuto dohodu se třicetidenní písemnou výpovědí.

Článek XIII.

Větší než uznávací pokuty nebudou ukládány ani v republice Československé ani ve Spojených Státech Amerických na dovoz zboží, plodin nebo výrobků druhého státu pro omyly v dokladech vzniklé zřejmě přepsáním nebo kdy lze prokázati dobrou víru.

Vláda každého z obou států bude blahovolně zkoumati a byla-li požádána poskytne přiměřenou příležitost k poradám o stížnostech, jež by mohla druhá vláda vznést o použití celních předpisů, omezení co do množství a příslušných správních opatření, zachovávání celních formalit a provádění zdravotních zákonů a nařízení na ochranu života a zdraví lidí, zvířat a rostlin.

Článek XIV.

(1) Pokud není ustanoveno jinak ve druhém odstavci tohoto článku, ustanovení této dohody o nakládání s obchodem druhého státu, jež si navzájem příznávají republika Československá a Spojené Státy Americké, nebudou se vztahovati na ostrovy Filipinské, ostrovy Panenské, americkou Samou, ostrov Guam a pásma Panamského průplavu.

(2) Ustanovení této dohody o nejvyšších výhodách se budou vztahovati, s výjimkou výhrad uvedených ve třetím, čtvrtém a pátém odstavci tohoto článku, na zboží, plodiny nebo výrobky kteréhokoliv území pod svrchovaností nebo pravomocí republiky Československé nebo Spojených Států Amerických, jež je dováženo z kteréhokoliv území pod svrchovaností nebo pravomocí druhého státu nebo je do něho vyváženo. Je však shoda v tom, že ustanovení tohoto odstavce se nevztahují na pásma Panamského průplavu.

Republic and the United States of America varies considerably from the rate obtaining on the day of the signature of this Agreement, the Government of either country, if it considers the change in rate so substantial as to prejudice the industry or commerce of the country, shall be free to propose negotiations for the modification of this Agreement or to terminate this Agreement in its entirety on thirty days' written notice.

Article XIII.

Greater than nominal penalties will not be imposed in the Czechoslovak Republic or in the United States of America upon importations of articles the growth, produce or manufacture of the other country because of errors in documentation obviously clerical in origin or where good faith can be established.

The Government of each country will accord sympathetic consideration to, and when requested will afford adequate opportunity for consultation regarding, such representations as the other Government may make with respect to the operation of customs regulations, quantitative restrictions or the administration thereof, the observance of customs formalities, and the application of sanitary laws and regulations for the protection of human, animal, or plant life or health.

Article XIV.

(1) Except as otherwise provided in the second paragraph of this Article, the provisions of this Agreement relating to the treatment to be accorded by the Czechoslovak Republic and the United States of America respectively, to the commerce of the other country, shall not apply to the Philippine Islands, the Virgin Islands, American Samoa, the Island of Guam, or to the Panama Canal Zone.

(2) Subject to the reservations set forth in paragraphs 3, 4 and 5 of this Article, the provisions of this Agreement regarding most-favored-nation treatment shall apply to articles the growth, produce or manufacture of any territory under the sovereignty or authority of the Czechoslovak Republic or the United States of America, imported from or exported to any territory under the sovereignty or authority of the other country. It is understood, however, that the provisions of this paragraph do not apply to the Panama Canal Zone.

(3) Z ustanovení této dohody se vylučují výhody již poskytnuté nebo jež by mohly býti napříště poskytnuty republikou Československou nebo Spojenými Státy Americkými pohraničním státům, aby se usnadnil pohraniční styk, jakož i výhody vyplývající z celní unie, k níž by buď republika Československá nebo Spojené Státy Americké mohly přistoupiti, a to potud, pokud tyto výhody nebudou rozšířeny na kterýkoli jiný stát.

(4) Z ustanovení této dohody se vylučují výhody nyní poskytované nebo jež by mohly býti republikou Československou v budoucnosti přiznány Rakousku, Maďarsku, Jugoslavii, Rumunsku nebo Bulharsku za účelem užší vzájemné spolupráce hospodářské mezi podunajskými státy, pokud jde o zboží požívající zvláštních výhod, jež republika Československá nyní poskytuje těmto státům. Kdyby se však v důsledku těchto výhod hodnota kterékoli koncese obsažené v seznamu I této dohody podstatně zmenšila, vláda Spojených Států Amerických vyhrazuje si právo, že zahájí jednání o změnu této dohody.

(5) Z ustanovení této dohody se vylučují výhody, jež byly poskytnuty nebo by mohly býti napříště poskytnuty Spojenými Státy Americkými, jejich územími a državami nebo pásmem Panamského průplavu navzájem nebo republice Kubánské. Ustanovení tohoto odstavce budou platiti, pokud jde o jakékoli výhody nyní nebo v budoucnosti poskytované Spojenými Státy Americkými, jejich územími a državami nebo pásmem Panamského průplavu navzájem bez ohledu na jakoukoli změnu v politickém statutu některého z území nebo držav Spojených Států Amerických.

Článek XV.

S výhradou požadavku, že za týchž okolností a podmínek žádný z obou států nebude libovolně diskriminovati druhý stát ve prospěch třetího státu a bez újmy ustanovení článku IX nebo druhého odstavce článku XIII ustanovení této dohody se nebudou vztahovati na zákazy a omezení

- (1) týkající se veřejné bezpečnosti,
- (2) ukládané z důvodů mravnosti a lidskosti,

(3) The advantages now accorded or which may hereafter be accorded by the Czechoslovak Republic or the United States of America to adjacent countries in order to facilitate frontier traffic, and advantages resulting from a customs union to which either the Czechoslovak Republic or the United States of America may become a party so long as such advantages are not extended to any other country, shall be excepted from the provisions of this Agreement.

(4) The advantages now accorded or which may hereafter be accorded by the Czechoslovak Republic to Austria, Hungary, Yugoslavia, Rumania or Bulgaria for the purpose of closer mutual economic cooperation between the Danubian countries, in respect of those commodities benefiting from special advantages now accorded by the Czechoslovak Republic to such countries, shall be excepted from the provisions of this Agreement. However, in the event that such advantages should have the effect of impairing materially the value of any concession provided for in Schedule I of this Agreement, the Government of the United States of America reserves the right to reopen negotiations with a view to the modification of this Agreement.

(5) The advantages now accorded or which may hereafter be accorded by the United States of America, its territories or possessions or the Panama Canal Zone to one another or to the Republic of Cuba shall be excepted from the operation of this Agreement. The provisions of this paragraph shall continue to apply in respect of any advantages now or hereafter accorded by the United States of America, its territories or possessions or the Panama Canal Zone to one another, irrespective of any change in the political status of any of the territories or possessions of the United States of America.

Article XV.

Subject to the requirement that, under like circumstances and conditions, there shall be no arbitrary discrimination by either country against the other country in favor of any third country, and without prejudice to the provisions of Article IX or of the second paragraph of Article XIII, the provisions of this Agreement shall not extend to prohibitions or restrictions

- (1) relating to public security;
- (2) imposed on moral or humanitarian grounds;

- (3) mající za účel ochranu života a zdraví lidí, zvířat a rostlin,
- (4) týkající se zboží vyrobeného ve věznících,
- (5) vztahující se na provádění policejních a důchodových zákonů a předpisů,
- (6) vztahující se na zboží, jehož výroba nebo obchodování s ním uvnitř státu jsou nebo v budoucnu by se mohly státi předmětem státního monopolu nebo monopolů provozovaných pod státním dozorem.

Žádnému ustanovení této dohody nebude dáván takový výklad, který by zabráňoval opatřením, jimiž se zakazuje nebo omezuje vývoz nebo dovoz zlata a stříbra nebo který by zabráňoval opatřením, jež by některá z obou vlád mohla považovati za vhodná se zřetelem na kontrolu vývozu a prodeje pro vývoz zbraní, střeliva, válečných pomocných prostředků nebo za výjimečných poměrů všech válečných potřeb. Je dále shoda v tom, že žádné ustanovení této dohody nebude vykládáno tak, aby se tím znemožnilo přijetí nebo provádění opatření týkajících se neutrality.

Článek XVI.

Učiní-li republika Československá nebo Spojené Státy Americké nějaké opatření, které, ač není v rozporu s obsahem této dohody, podle názoru vlády druhého státu ruší nebo poškozuje některý účel této dohody, vláda státu, jež takové opatření zavedla, bude zkoumati připomínky a návrhy, jež by vláda druhého státu podala k dosažení vzájemně vyhovující úpravy věci.

Článek XVII.

Vláda republiky Československé a vláda Spojených Států Amerických vyhrazení si právo odvolati nebo změnití ústupky poskytnuté touto dohodou na kterékoli zboží nebo uložiti omezení co do množství na kterékoli takové zboží, jestliže rozšířením takových ústupků na třetí státy tyto státy získají hlavní zisk z takových ústupků a jestliže tím nastane neúměrně veliké zvýšení dovozu takového zboží. Podmínkou je, že dříve než vláda některého z obou států použije předchozí výhrady, zpraví písemně druhou vládu o svém

- (3) designed to protect human, animal or plant life or health;
- (4) relating to prison-made goods;
- (5) relating to the enforcement of police or revenue laws and regulations;
- (6) applied to products which, as regards production or trade, are or may in future be subject within the country to State monopoly or to monopolies exercised under State control.

Nothing in this Agreement shall be construed to prevent the adoption of measures prohibiting or restricting the exportation or importation of gold or silver, or to prevent the adoption of such measures as either Government may see fit with respect to the control of the export or sale for export of arms, ammunition or implements of war, and in exceptional circumstances, all other military supplies. It is agreed, further, that nothing in this Agreement shall be construed to prevent the adoption or enforcement of measures relating to neutrality.

Article XVI.

In the event that the Czechoslovak Republic or the United States of America adopts any measure which, even though it does not conflict with the terms of this Agreement, is considered by the Government of the other country to have the effect of nullifying or impairing any object of the Agreement, the Government of the country which has adopted any such measure shall consider such representations and proposals as the Government of the other country may make with a view to effecting a mutually satisfactory adjustment of the matter.

Article XVII.

The Government of the Czechoslovak Republic and the Government of the United States of America reserve the right to withdraw or to modify the concession granted on any article under this Agreement, or to impose quantitative restrictions on any such article if, as a result of the extension of such concession to third countries, such countries obtain the major benefit of such concession and in consequence thereof an unduly large increase in importations of such article takes place: Provided, That before the Govern-

úmyslu a poskytne jí příležitost, aby se s ní do třiceti dnů po přijetí tohoto oznámení poradila o zamýšleném opatření; nedojde-li v této věci k dohodě do třiceti dnů po přijetí zmíněného oznámení, může vláda, která zamýšlí takové opatření, kdykoli je provést a druhá vláda může do patnácti dnů po provedení takového opatření vypovědět tuto celou dohodu se třicetidenní písemnou výpovědí.

Článek XVIII.

Tato dohoda nahradí dnem, kdy vstoupí v platnost, dohodu sjednanou výměnou not mezi republikou Československou a Spojenými Státy Americkými, podepsanou dne 29. října 1923, prodlouženou dohodou podepsanou dne 5. prosince 1924 a pozměněnou dohodou podepsanou dne 29. března 1935.

Článek XIX.

Po projevení souhlasu Národním Shromážděním republiky Československé bude tato dohoda ratifikována prezidentem republiky Československé a vyhlášena prezidentem Spojených Států Amerických.

Než bude tato dohoda ratifikována prezidentem republiky Československé, bude uvedena v prozatímní platnost republikou Československou a Spojenými Státy Americkými dnem 16. dubna 1938 a bude prozatímně platit až do dne, kdy nabude definitivní účinnosti, za předpokladu ustanovení článku VII, článku VIII, článku XII, článku XVII, číslovaného odstavce 14 Protokolu a třetího odstavce tohoto článku. Dohoda nabude definitivní účinnosti třicet dní po výměně ratifikačních listiny prezidenta republiky Československé a vyhlásky prezidenta Spojených Států Amerických, kterážto výměna bude provedena v Praze co nejdříve.

Za předpokladu ustanovení článku VII, článku VIII, článku XII, článku XVII, a číslovaného odstavce 14 Protokolu, tato dohoda

ment of either country shall avail itself of the foregoing reservation, it shall give notice in writing to the other Government of its intention to do so, and shall afford such other Government an opportunity within thirty days after receipt of such notice to consult with it in respect of the proposed action; and if an agreement with respect thereto is not reached within thirty days following receipt of the aforesaid notice, the Government which proposed to take such action shall be free to do so at any time thereafter, and the other Government shall be free within fifteen days after such action is taken to terminate this Agreement in its entirety on thirty days' written notice.

Article XVIII.

The present Agreement shall, from the date on which it comes into force, supplant the agreement between the Czechoslovak Republic and the United States of America, effected by exchange of notes signed on October 29, 1923, as prolonged by the agreement signed December 5, 1924, and as amended by the agreement signed on March 29, 1935.

Article XIX.

The present Agreement shall be ratified by the President of the Czechoslovak Republic after the declaration of approval by the National Assembly of the Czechoslovak Republic and shall be proclaimed by the President of the United States of America.

Pending ratification of the present Agreement by the President of the Czechoslovak Republic, the present Agreement shall be applied provisionally by the Czechoslovak Republic and the United States of America on April 16, 1938, and thereafter until the day on which the Agreement shall come definitively into force, subject to the provisions of Article VII, Article VIII, Article XII, Article XVII, numbered paragraph 14 of the Protocol, and the third paragraph of this Article. The Agreement shall come definitively into force thirty days after the exchange of the instrument of ratification of the President of the Czechoslovak Republic and the proclamation of the President of the United States of America which shall take place at Praha as soon as possible.

The present Agreement shall remain in force, subject to the provisions of Article VII, Article VIII, Article XII, Article XVII, and

zůstane v platnosti až do 15. dubna 1939. Neoznámí-li některá z obou vlád nejméně šest měsíců před 15. dubnem 1939 druhé vládě, že tuto dohodu vypovídá, zůstane dohoda nadále v platnosti za předpokladu ustanovení článku VII, článku VIII, článku XII, článku XVII a číslovaného odstavce 14 Protokolu, až do šesti měsíců ode dne, kdy vláda některého z obou států oznámí druhé vládě, že dohodu vypovídá.

Čemuž na svědomí jmenovaní plnomocníci podepsali tuto dohodu a připojili své pečeti.

Vyhotoveno dvojmo, v československém a anglickém znění, jež obě jsou autentická, v městě Washingtoně, dne 7. března 1938.

numbered paragraph 14 of the Protocol, until April 15, 1939. Unless at least six months before April 15, 1939, the Government of either country shall have given notice of termination to the other Government, the Agreement shall continue in force thereafter, subject to the provisions of Article VII, Article VIII, Article XII, Article XVII, and numbered paragraph 14 of the Protocol, until six months from the day on which the Government of either country shall have given notice of termination to the other Government.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed this Agreement and have affixed their seals hereto.

Done in duplicate, in the Czechoslovak and English languages, both authentic, at the City of Washington, this 7th day of March 1938.

L. S.

Za presidenta republiky Československé:

V. S. HURBAN.

L. S.

Za presidenta Spojených Států Amerických:

CORDELL HULL.

Cla při dovozu do Československé republiky.

Seznam I. — Část A.

Číslo československého celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba v Kč
		za 100 kg
ex 10.	Vinné bobule a hrozny, sušené; korintky: vinné bobule a hrozny, sušené	180—
ex 11.	Citrony, lemons, cedráty: grapefruit	25—
ex 17.	Piniová (limbová) jádra, nevyloupaná; svatojánský chléb, nazaroly, jedlé kaštiny; kokosové a podobné jedlé ořechy cizokrajné; olivy čerstvé, sušené neb solené: ořechy pekanové, nevyloupané	60—
ex 36.	Vlašské ořechy a lískové oříšky, zralé: vlašské ořechy, zralé, nevyloupané	80—
ex 37.	Ovoce výslovně nejmenované, čerstvé:	
ex a)	jemné ovoce stolní:	
ex 1.	broskve a nektarinky, hrušky, jablka a jahody: hrušky od 1. září do 31. března jablka od 1. ledna do 30. června	50— 40—
ex c)	ostatní ovoce jinak balené:	
ex 1.	jablka:	
ex a)	od 1. prosince do 31. srpna: jablka od 1. ledna do 30. června	25—
ex 38.	Švestky sušené:	
ex a)	v sudech, bednách, pytlích nebo v podobných obalech o hrubé váze větší než 30 kg nebo nebalené: v sudech, bednách, pytlích nebo v podobných obalech o hrubé váze větší než 50 kg nebalené	beze cla beze cla
b)	jinak balené	40—

Customs Duties on Importation into the Czechoslovak Republic.

Schedule I — Section A

Number of the Czechoslovak Customs Tariff	Description of Articles	Rate of Duty in Kč (Czechoslovak crowns)
		per 100 kilograms
ex 10.	Wine berries and grapes, dried; Currants: Wine berries and grapes, dried	180—
ex 11.	Lemons, limes, cedrats: Grapefruit	25—
ex 17.	Pine (cembra) kernels, unshelled; carob-bean, azarols, edible chestnuts; cocoanuts and similar exotic edible nuts; olives, fresh, dried, or salted: Pecans, unshelled	60—
ex 36.	Walnuts and hazelnuts, ripe: Walnuts, ripe, unshelled	80—
ex 37.	Fruit not specially provided for, fresh:	
ex a)	Fine table fruit:	
ex 1.	Peaches and nectarines, pears, apples, and strawberries: Pears from September 1 to March 31 Apples from January 1 to June 30	50— 40—
ex c)	All other fruit in other packing:	
ex 1.	Apples:	
ex a)	from December 1 to August 31: apples from January 1 to June 30	25—
ex 38.	Plums, dried:	
ex a)	in barrels, cases, bags, or in similar packing of a gross weight of over 30 kilograms or unpacked: in barrels, cases, bags, or in similar packing of a gross weight of over 50 kilograms unpackd	Free Free
b)	in other packing	40—

Číslo československého celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba v Kč
ex 39.	Ovoce výslovně nejmenované, upravené (sušené, stlačené, rozkrájené, na prach rozmělněné nebo jinak rozdrobené; naložené ve slané vodě nebo v octě, v sudech; švestková povidla bez přísady cukru): jablka a hrušky, obojí sušené a neloupané, buď celé nebo rozkrájené ostatní ovoce výslovně nejmenované, sušené	za 100 kg beze cla 60—
ex 84.	Chlupy, vlasy a žíně veškeré, surové nebo upravené (a to v ochlazené, vyvařené, barvené nebo mořené, též kadeřené); štětiny: chlupy zvířecí veškeré, surové nebo upravené	beze cla
ex 86.	Měchýře a střeva, čerstvé, solené nebo sušené; blány zlatotepecké; střevové provazy: měchýře a střeva, čerstvé nebo solené	18— z čisté váhy
ex 90. ex Poznámka 4.	Umělé tuky jedlé: Premier jus, dovážený továrnami k výrobě jedlých tuků na zvláštní povolení, za podmínek stanovených nařízením	105—
ex 114.	Pečivo (suchary, kakes, koláče, oplatky, atd.): pečené vločky a podobné přípravky z rozemletých obilnin a rýže	525—
ex 131.	Poživatiny v krabicích, lahvích a podobných nádobách neprodyšně uzavřené (mimo požitaviny jmenované pod čís. 114, 126 a 127): konzervy zelenin a jiné produkty rostlinné připravované pro kuchyňskou potřebu: šťávy zelenin; jiné konzervy zelenin mimo z rajských jablek, tekuté konzervy z rajských jablek nebo z chřestu ostatní konzervy zelenin a jiné produkty rostlinné připravené pro kuchyňskou potřebu konzervy ovocné: ananasové ostatní šťávy z plodů, ovoce a bobulí, mimo šťávu malinovou, jablečnou a z vinných bobulí pilchardy v oleji	200— 320— 420— 200— 360— 200— 360—

Number of the Czechoslovak Customs Tariff	Description of Articles	Rate of Duty in Kč (Czechoslovak crowns)
		per 100 kilograms
ex 39.	Fruit not specially provided for, prepared (dried, pressed, cut up, powdered or otherwise ground; preserved in brine or in vinegar, in barrels; plum jam with no sugar added):	
	Apples and pears, both dried and unpeeled, whether whole or cut up	Free
	All other fruit not specially provided for, dried . . .	60—
ex 84.	Hair of all kinds, crude or worked (i. e., combed, boiled, dyed, or stained, also curled); bristles:	
	Animal hair, except horsehair, crude or worked . . .	Free
ex 86.	Bladders and casings, green, pickled or dried; gold beaters' skins; gut strings:	
	Bladders and casings, green or pickled	18— on net weight
ex 90.	Artificial fats, edible:	
ex Note 4.	Premier jus, imported by factories for the manufacture of edible fats under special permit in accordance with the terms imposed by regulation	105—
ex 114.	Baked articles (biscuits, cakes, wafers, et cetera):	
	Baked flakes and similar preparations of ground cereals and of rice	525—
ex 131	Edibles in tins, bottles, and similar containers hermetically sealed (except edibles enumerated under Numbers 114, 126, and 127):	
	Preserved vegetables and other plant preparations prepared for kitchen use:	
	Vegetable juices; other preserved vegetables, except tomatoes, liquid	200—
	Preserved tomatoes or asparagus	320—
	All other preserved vegetables and other plant preparations prepared for kitchen use	420—
	Preserved fruit:	
	Pineapple	200—
	All other	360—
	Fruit and berry juices, except raspberry, apple, and grape juices	200—
	Pilchards in oil	360—

Číslo československého celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba v Kč
		za 100 kg
	pilchardy v omáčce z rajských jablek, na osvědčení vydané úřadem země původu k tomu oprávněným o tom, že v krabicích je maso pilcharda	200—
	konzervy lososové, na osvědčení vydané úřadem země původu k tomu oprávněným o tom, že v krabicích je maso lososa	360—
	pražená nabobtnalá zrna obilnin a rýže	525—
ex 132.	Poživatiny výslovně nejmenované:	
	pražená nabobtnalá zrna obilnin a rýže	525—
	žvýkáci guma	720—
ex 134.	Dříví stavební a užitkové; korek:	
b)	dříví stavební a užitkové, mimoevropské, kulaté nebo v hrubých špalcích sekerou osekáných, též řezané pilou nebo jinak ořezávané, štípané, mimo dyhy, bez dalšího opracování	beze cla
ex 150.	Zeminy a látky nerostné, výslovně nejmenované, přírodní, pálené, mleté nebo plavené:	
ex b)	ostatní:	
	fosfáty přírodní	beze cla
ex 165.	Pryskyřice obyčejná; kalafuna; smůla výslovně nejmenovaná:	
	pryskyřice obyčejná, kalafuna	beze cla
ex 170.	Asfaltový tmel; asfaltový mastix; pryskyřičné cementy (dřevitý cement)	14—
ex 173.	Terpentýn, olej terpentýnový, olej smolný (prykyřičný); surový olej jantarový, z rohu a kaučukový, pak oleje řady benzolové z kamenouhelného dehtu; ptačí lep:	
ex b)	ostatní:	
	terpentýn, olej terpentýnový	beze cla
ex 177.	Oleje minerální, jakož i oleje z dehtu hnědouhelného a břidličného, polorafinované (poločistěné) nebo rafinované (čistěné), hutnoty 880° nebo menší, též smísené s živočišnými nebo rostlinnými oleji nebo tuky:	
ex b)	hutnoty vyšší než 790° do 880°:	
	oleje minerální polorafinované (poločistěné) nebo rafinované (čistěné), lehké	53—
		z vlastní váhy

Number of the Czechoslovak Customs Tariff	Description of Articles	Rate of Duty in Kč (Czechoslovak crowns)
		per 100 kilograms
	Pilchards in tomato sauce, if the consignment is accompanied by a certificate issued by an appropriate authority in the country of origin testifying that the tins contain meat of the pilchard	200'—
	Preserved salmon, if the consignment is accompanied by a certificate issued by an appropriate authority in the country of origin testifying that the tins contain meat of the salmon	360'—
	Roasted puffed grains of cereals and of rice	525'—
ex 132.	Edibles not specially provided for:	
	Roasted puffed grains of cereals and of rice	525'—
	Chewing gum	720'—
ex 134.	Building and industrial wood; cork:	
b)	Building and industrial wood, non-European, in the log or in rough blocks hewn by axe, also sawed or otherwise cut, split, except veneer, but not further worked	Free
ex 150.	Earths and mineral substances not specially provided for, crude, burnt, ground, or washed:	
ex b)	other:	
	Phosphate rock	Free
ex 165.	Rosin; colophony; pitch not specially provided for:	
	Rosin, colophony	Free
170.	Asphalt cement; asphalt mastix; rosin cements (wood cement)	14'—
ex 173.	Turpentine, turpentine oil, pitch oil (rosin oil); crude oil of amber, hartshorn, and caoutchouc, also coal tar oils of the benzol series; bird-lime:	
ex b)	other:	
	Turpentine, turpentine oil	Free
ex 177.	Mineral oils, as well as lignite tar and schist tar oils, semi-refined (semipurified), or refined (purified), of a density of 880 degrees or less, also mixed with animal or vegetable oils or fats:	
ex b)	of a density of more than 790 degrees up to 880 degrees: Mineral oils, semirefined (semipurified), or refined (purified), light	53'—
		on own weight

Číslo československého celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba v Kč
		za 100 kg
178.	Oleje minerální, jakož i oleje z dehtu hnědouhelného a břidličného, polorafinované (poločistěné) nebo rafinované (čistěné), hutnoty větší než 880°, též smísené s živočišnými nebo rostlinnými oleji nebo tuky	65'— z vlastní váhy
180.	Bavlna surová, mykaná, bílená, barvená, mletá; odpadky	beze cla
ex 181.	Bavlněná vata, mimo vatu k léčebným účelům; niti upravené k čištění strojů atd.: P o z n á m k a: Lintry tvářené, dovážené na dovolovací list pro výrobu umělého hedvábí, pod dozorem a za podmínek stanovených nařízením	60'—
ex 285.	Lepenka, též pokrývky na podlahu z lepenky:	
ex b)	lisovací listy, lepenka břidličná, lepenka lesklá:	
1.	vulkanfibr	216'— z hrubé váhy
ex 312.	Zboží z měkkého kaučuku, výslovně nejmenované, též spojené s obyčejnými nebo jemnými hmotami: stříkačky, pryže (guma stěrací), pryžové proužky nejvýše 2 mm široké	650'—
ex 320.	Technické potřeby:	
d)	hnací řemeny	1000'—
ex e)	pneumatiky (duše a pláště):	
2.	ostatní	1000'—
333.	Kůže kozlí (kozlovice), kozí (kozina) a kozlečí (kozletina), upravená, mimo kůži rukavičkářskou a kůži lakovanou	1350'—
335.	Všeliká kůže rukavičkářská	620'—
336.	Kůže lakovaná všeho druhu	800'—
ex 337.	Kůže výslovně nejmenovaná; pergamen:	
b)	kůže ptáků, plazů, obouživelníků a ryb	450'—
Poznámka 1.	Odřezky a jiné odpadky usní čís. 329, 330, 333—337	215'—

Number of the Czechoslovak Customs Tariff	Description of Articles	Rate of Duty in Kč (Czechoslovak crowns)
		per 100 kilograms
178.	Mineral oils, as well as lignite tar and schist tar oils, semirefined (semipurified), or refined (purified), of a density of more than 880 degrees, also mixed with animal or vegetable oils or fats	65— on own weight
180.	Cotton, crude, carded, bleached, colored, ground; cotton waste	Free
ex 181.	Cotton wadding, except cotton wool for medical purposes; threads prepared for cleaning machinery, et cetera: Note: Linters shaped, imported under license for the manufacture of rayon, under supervision and on conditions imposed by regulation	60—
ex 285.	Pasteboard, also floor coverings of pasteboard:	
ex b)	Press boards, slate pasteboard, glazed pasteboard:	
1.	Vulcanized fibre	216— on gross weight
ex 312.	Articles of soft india rubber not specially provided for, also combined with common or fine materials: Rubber syringes, erasers, rubber bands up to 2 millimeters in width	650—
ex 320.	Technical articles:	
d)	Transmission belts	1000—
ex e)	Pneumatic tires (tubes and tires):	
2.	other	1000—
333.	Buck, goat and kid leather, prepared, except glove and patent leather	1350—
335.	Glove leather of all kinds	620—
336.	Patent leather of all kinds	800—
ex 337.	Leather not specially provided for; parchment:	
b)	Skins of birds, reptiles, amphibians, and fish	450—
Note 1.	Cuttings and other waste of leather classified under Numbers 329, 330, 333—337	215—

Číslo československého celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba v Kč
		za 100 kg
ex 361.	Zboží výslovně nejmenované z jiných surovin soustružnických a řezbářských než ze dřeva:	
ex c)	z mořské pěny, lávy, celuloidu a z podobných umělých surovin řezbářských [mimo zboží z napodobenin látek jmenovaných pod položkou d) a e)], též spojené s obyčejnými nebo s jinými jemnými hmotami:	
Poznámka 1.	neosvětlené filmy jiné než kinematografické	1200 —
	Neosvětlené filmy kinematografické	360 —
ex 365.	Korkové cihly: hmoty isolační z křeménky promísené osinkem, chlupy, drtinami a pod.	75 —
ex 366.	Korkové zátky, podešve a pod. zboží, též spojené s obyčejnými hmotami: hmoty isolační z křeménky promísené osinkem, chlupy, drtinami a pod., též spojené s obyčejnými hmotami	75 —
398.	Hmoty isolační a z křeménky promísené osinkem, chlupy, drtinami a pod.: strusková vlna ostatní	beze cla 40 —
ex 401.	Zboží osinkové: osinkový papír a osinková lepenka, tvářené, též dirkované; netvářené nebo tvářené s drátěnou vložkou	600 —
406.	Papír brousíci	240 —
407.	Brousíci plátno, pásy a pod.	320 —
ex 445.	Plechové zboží výslovně nejmenované:	
ex d)	malované, potištěné, bronzované, lakované; smaltované nebo ze vzorkovaných plechů; též spojené s obyčejnými hmotami:	
ex 2.	ostatní: rámečky na adresy do adresovacích strojů	475 —

Number of the Czechoslovak Customs Tariff	Description of Articles	Rate of Duty in Kč (Czechoslovak crowns)
		per 100 kilograms
ex 361.	Articles of other materials than wood for turning or carving, not specially provided for:	
ex c)	Articles of meerschaum, lava, celluloid and similar artificial carving materials [except articles made of imitations of materials enumerated under items d) and e)], also combined with common or with other fine materials:	
	Unexposed films other than motion picture films . . .	1200—
Note 1.	Unexposed motion picture films	360—
ex 365.	Cork bricks:	
	Insulating materials of infusorial earth mixed with asbestos, hair, sawdust, and similar materials . . .	75—
ex 366.	Cork stoppers, soles, and similar articles, also combined with common materials:	
	Insulating materials of infusorial earth mixed with asbestos, hair, sawdust, and similar materials, also combined with common materials	75—
398.	Insulating materials of infusorial earth mixed with asbestos, hair, sawdust, and similar materials:	
	Rock wool	Free
	other	40—
ex 401.	Articles of asbestos:	
	Asbestos paper and asbestos cardboard, formed, also perforated; unformed or formed with wire inlay . .	600—
406.	Abrasive paper	240—
407.	Abrasive cloth, abrasive ribbons, and similar abrasive materials	320—
ex 445.	Sheet iron articles not specially provided for:	
ex d)	Painted, printed, bronzed, lacquered, enameled, or of sheet iron with designs; also combined with common materials:	
ex 2.	other:	
	Addressing machine frames	475—

Číslo československého celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba v Kč
		za 100 kg
ex 476.	Železný nábytek, mimo nábytek uměleckého zámečnictví; tělocvičné nářadí:	
ex b)	jinak obyčejně nebo jemně opracované, též spojené s jinými hmotami:	
	kartotékové skříně, zařízení	770—
	chladicí skříně na úschovu potravin, též velmi jemně opracované	1000—
ex 488.	Obecné kovy, surové, staré přelámané nebo v odpadcích:	
d)	měď (též čistěná), měď elektrolytická, rosetová, cementová (srážená)	beze cla
ex 530.	Hospodářské stroje a přístroje, výslovně nejmenované:	
ex c)	jiné:	
ex 2.	železné:	
	úplně přívěsné pluhý k motorovým pluhům	300—
ex 538.	Stroje a přístroje, výslovně nejmenované, jiné, váží-li kus:	
ex c)	více než 10 q:	
	hoblovací stroje, shapinky a obrážecí stroje na kovy	600—
Poznámka 2 ke třídě XL	Při zařadování strojů, přístrojů nebo jejich součástí nepřihlíží se ke spojení s jinými hmotami.	
Poznámka 3 ke třídě XL	Jako části strojů nebo přístrojů bud' též vylčívány takové předměty výslovně nezařazené, kterých nemůže býti jinak použito než k sestavení strojů nebo přístrojů.	
ex 539.	Dynama a elektrické motory (mimo motory k automobilům), též spojené neodlučitelně s mechanickým zařízením nebo s přístroji; transformátory (otáčivé nebo nehybné měniče); váží-li kus:	
ex a)	25 kg nebo méně:	
	elektrické chladicí agregáty	975—
ex 543.	Elektrické přístroje a elektrotechnická zařízení (regulátory, odpory, napáječe [spouštěče] a pod.), výslovně nejmenované:	
	zapalovací svíčky	1200—

Number of the Czechoslovak Customs Tariff	Description of Articles	Rate of Duty in Kč (Czechoslovak crowns)
		per 100 kilograms
ex 476.	Iron furniture, except artistic locksmith furniture; gymnastic apparatus:	
ex b)	with other common or with fine finish, also combined with other materials:	
	Record-keeping equipment	770'—
	Refrigerator cabinets, also with very fine finish, for storing foodstuffs	1000'—
ex 488.	Base metals, crude, old broken or scrap:	
d)	Copper (also refined), electrolytic copper, rosette copper, cement (precipitated) copper	Free
ex 530.	Agricultural machinery and implements, not specially provided for:	
ex c)	other:	
ex 2.	of iron:	
	Complete ploughs for attachment to motor ploughs . . .	300'—
ex 538.	Machines and instruments, other, not specially provided for, weighing each:	
ex c)	over 10 metric quintals:	
	Planing, shaping, and milling machines for metal work	600'—
Note 2 (to Class XL)	When classifying machines, instruments, or parts thereof, their combination with other materials is disregarded.	
Note 3 (to Class XL)	Such articles, not specially provided for, which cannot be used otherwise than for assembling machines or instruments, shall be dutiable as parts of machines or instruments.	
ex 539.	Dynamos and electric motors (except those for automobiles), also such as are permanently combined with mechanical contrivances or apparatus; transformers (rotary or static converters); weighing each:	
ex a)	25 kilograms or less:	
	Electric cooling units	975'—
ex 543.	Electrical instruments and electrical appliances (regulators, resistances, starters and the like), not specially provided for:	
	Spark plugs	1200'—

Číslo československého celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba v Kč
		za 100 kg
ex 546.	Elektrické uhlíky:	
ex b)	jiné:	
1.	váží-li kus 3 kg nebo více	24'—
ex 553.	Motorová kola, též s přívěsným vozíkem, přívěsné vozíky zvlášť dovážené, automobily (též motorové tříkolky), chasis s motorem nebo bez něho a karoserie zvlášť do- vážené:	
ex a)	motorová kola, též s přívěsným vozíkem a přívěsné vo- zíky zvlášť dovážené; motorová kola (motocykly), váží-li kus více než 190 kg (bez přívěsného vozíku)	1400'—
ex b)	osobní automobily (též motorové tříkolky), chasis s motorem nebo bez něho a karoserie zvlášť dovážené, váží-li kus:	
ex 2.	více než 1000 kg: úplné osobní automobily, úplné chasis, jednotlivé, ná- hradní součástky chasis	1700'—
ex c)	nákladní automobily, autobusy, automobily nerozlučně spojené s pracovním zařízením, chasis s motorem nebo bez něho a karoserie zvlášť dovážené, váží-li kus:	
ex 1.	nejvýše 1500 kg: úplné nákladní automobily, úplné chasis, jednotlivé ná- hradní součástky chasis	1700'—
ex d)	traktory a motorové pluhy, váží-li kus:	
ex 1.	nejvýše 1500 kg: traktory	540'—
ex 2.	více než 1500 kg až 3000 kg: traktory	680'—
ex 554.	Motory automobilové a letadlové:	
Poznámka k pol. a).	Jednotlivé, zvlášť dovážené součástky motoru této saz. položky, jež jsou zcela opracovány a jež lze bez pochyb- nosti poznati jako součástky takových motorů, vylivají se sazbami platnými pro jednotlivé druhy motorů, po- dá-li dovozce průkaz, z něhož lze bezpečně seznati, že součástky patří k motoru příslušného druhu a váhy.	

Number of the Czechoslovak Customs Tariff	Description of Articles	Rate of Duty in Kč (Czechoslovak crowns)
		per 100 kilograms
ex 546.	Electric carbons:	
ex b)	other:	
1.	weighing each 3 kilograms or over	24'—
ex 553.	Motorcycles, also with sidecar, sidecars imported separately, automobiles (also motor tricycles), chassis with or without motor and bodies imported separately:	
ex a)	Motorcycles, also with sidecar, and sidecars imported separately:	
	Motorcycles, weighing each over 190 kilograms (without sidecar)	1400'—
ex b)	Passenger automobiles (also motor tricycles), chassis with or without motor and bodies imported separately, weighing each:	
ex 2.	over 1000 kilograms:	
	complete passenger automobiles, complete chassis, single replacement parts of chassis	1700'—
ex c)	Trucks, autobuses, automobiles inseparably, connected with a working mechanism, chassis with or without motor and bodies imported separately, weighing each:	
ex 1.	not over 1500 kilograms:	
	complete trucks, complete chassis, single replacement parts of chassis	1700'—
ex d)	Tractors and motor ploughs, weighing each:	
ex 1.	not over 1500 kilograms:	
	Tractors	540'—
ex 2.	over 1500 kilograms up to 3000 kilograms:	
	Tractors	680'—
ex 554.	Automobile and airplane engines:	
Note to Item a)	Single parts of engines under this tariff number imported separately, which are completely finished and which can be recognized without doubt as parts of such engines, are subject to the rates of duty applicable to the various types of engines, provided that the importer submits a certificate establishing without doubt that such parts belong to engines of that particular type and weight.	

Číslo československého celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba v Kč
ex 576.	Přístroje a nástroje výslovně nejmenované:	za 100 kg
a)	přístroje psací, počítací (též kontrolní pokladny), knihovací, rozmnožovací, účtovací, statistické, adresovací a známkové	za 1 kg
ex b)	ostatní: válečky k diktovacím přístrojům	15—
ex 596.	Prvky výslovně jmenované:	za 100 kg
ex a)	síra (v kusech a roubíkách), též mletá, a sirný květ; fosfor; antimon kovový; rtuť: síra (v kusech a roubíkách), též mletá	beze cla
ex 599.	Soli draselné, sodné a amonné, výslovně jmenované:	
ex a)	soli hnojivé (soli draselné v přirozeném svém složení, t. zv. jalové [odklizové] a odpadkové soli, jakož i umělá hnojiva ze solných směsí); chlorid draselný; ledek sodný (přírodní [čilský] i umělý), nečištěný; surový borax; vinný kámen surový; vinné droždí (vinné kvasnice) suché; výpalkové uhlí:	
ex 2.	ostatní: surový borax	beze cla
ex 605.	Saze (kopt), uhelný prášek a umleté černi (mimo rozdrcené uhlí kostní, které patří do čís. 600 d): saze (kopt), uhelný prášek a umleté černi (mimo rozdrcené uhlí kostní, které patří do čís. 600 d), mimo aktivní uhlí	40—
ex 622.	Pomocné látky a výrobky chemické, výslovně nejmenované:	z ceny
ex d)	ostatní: karbid křemíku	15% nikoli však více než 3600 Kč za 100 kg
ex 637.	Mýdlo:	za 100 kg
b)	jemné, t. j. navoněné nebo v tabulkách, koulích, krabíciích, hrnečkách	648—

Number of the Czechoslovak Customs Tariff	Description of Articles	Rate of Duty in Kč (Czechoslovak crowns)
ex 576.	Machines and instruments not specially provided for:	per kilogram
a)	Typewriters, calculating machines (also cash registers), bookkeeping, duplicating, accounting, statistical, ad- dressing, and franking machines	15—
ex b)	other:	
	Dictating machine cylinders	770
ex 596.	Elements specially provided for:	per 100 kilograms
ex a)	Sulphur (in pieces and bars), also ground, and flowers of sulphur; phosphorus; metallic antimony; quicksilver: Sulphur (in pieces and bars), also ground	Free
ex 599.	Salts of potassium, sodium, and ammonium, specially provided for:	
ex a)	Manure salts (salts of potassium in their natural com- bination, known as abraum and waste salts, as well as artificial manures from mixtures of salts), potassium chloride; sodium nitrate (natural [Chile saltpeter] and artificial), not refined; crude borax; tartar, crude; wine lees, dry; beet potash:	
ex 2.	other:	
	Crude borax	Free
ex 605.	Lampblack, charcoal powder, and ground black (except granulated bone charcoal which is classified under No. 600 d):	
	Lampblack, charcoal powder and ground black (except granulated bone charcoal which is classified under No. 600 d), except activated carbons	40—
ex 622.	Chemical auxiliary materials and chemical products not specially provided for:	
ex d)	all other:	
	Silicon carbide	15% ad valorem but not over 3600— Kč (Czechoslovak crowns) per 100 kilograms
ex 637.	Soap:	per 100 kilograms
	Fine soap, i. e., perfumed or in tablets, balls, boxes, jars	648—

Seznam I. — Část B.

Číslo československého celního sazebníku	Pojmenování zboží	Roční kontingent
ex 37.	Jablka, čerstvá	14% běžného dovozu, nikoli však méně než 4500 t
38.	Švestky sušené Kontingentní rok od 1. září do 31. srpna	30% běžného dovozu, nikoli však méně než 3500 t
ex 89. b)	Sádlo vyškvařené	35% běžného dovozu, nikoli však méně než 5600 t
90. ex Poznámka 4.	Premier jus, dovážený továrnami k výrobě jedlých tuků na zvláštní povolení, za podmínek stanovených naří- zením	80 t
ex 361. c)	Neosvětlené filmy jiné než kinematografické	35 t
ex 553. a)	Motorová kola (motocykly)	275 kusů
ex 553. b) ex 553. c)	Úplné osobní automobily nebo úplné chasis k osobním automobilům, úplné nákladní automobily nebo úplné chasis k nákladním automobilům	1600 kusů
ex 599. a) 1. Poznámka.	Ledek sodný na osvědčení	3000 t pro hospodářský rok od 1. čer- vence 1938

Schedule I — Section B

Number of the Czechoslovak Customs Tariff	Description of Articles	Annual Quota
ex 37.	Apples, fresh	14% of current imports but not less than 4500 metric tons
38.	Plums, dried The quota year from September 1 to August 31.	30% of current imports but not less than 3500 metric tons
ex 89. b)	Rendered lard	35% of current imports but not less than 5600 metric tons
90. ex Note 4.	Premier jus, imported by factories for the manufacture of edible fats under special permit in accordance with the terms imposed by regulation	80 metric tons
ex 361. c)	Unexposed films other than motion picture films . . .	35 metric tons
ex 553. a)	Motorcycles	275 units
ex 553. b) ex 553. c)	Passenger automobiles complete, or passenger automobile chassis, complete, automobile trucks complete or auto- mobile truck chassis, complete	1600 units
ex 599. a) Note 1.	Sodium nitrate under certificate	3000 metric tons per fiscal year, beginning July 1. 1938.

Seznam II

P o z n á m k a: Ustanovení tohoto seznamu budou vykládána a budou míti stejnou účinnost, a o použití současně platných ustanovení celních zákonů Spojených Států na ustanovení tohoto seznamu bude, pokud je to proveditelné, rozhodováno tak, jako kdyby každé ustanovení tohoto seznamu bylo uvedeno v zákonném ustanovení označeném ve sloupci na levo od příslušného pojmenování zboží.

Přirážková nebo zvláštní běžná cla, která jsou uvalována na základě zákonného ustanovení označeného ve sloupci na levo od příslušného pojmenování zboží nebo která jsou jinak uvalována a jimž v den podpisu této dohody podléhá zboží vyjmenované v tomto seznamu, nebudou zvyšována, zůstanou však v platnosti, ale snížena jak uvedeno v tomto seznamu nebo jak bude v budoucnu ustanoveno, až do doby, kdy budou podle zákona zrušena.

Paragraf celního zákona Spojených Států z 1930	Pojmenování zboží	Celní sazba
78	Manganistan draselný	6 centů za libru
212	Zboží k účelům zdravotnickým, jeho části a součásti (fittings), výslovně nejmenované, složené zcela nebo hodnotou převážně z kameniny, porcelánu (china, porcelain) nebo jiného sklovitého zboží, vyrobeného ze sklovité neprůlinčité hmoty, která rozbita, je na lomu sklovitá nebo skelná, polosklovitá nebo poloskelná: bílé, nikoli však malované, barevné, tonované, napouštěné, smaltované, zlacené, potištěné, nijak nezdobené ani nedekorované	30% z hodnoty
	malované, barevné, tonované, napouštěné, smaltované, zlacené, potištěné nebo jakkoli zdobené nebo dekorované	35% z hodnoty
217	Lahve, džbány, demijony opatřené nebo neopatřené obalem a oplétané láhve, jsou-li zcela nebo hodnotou převážně ze skla, prázdné, výslovně nejmenované, s větším obsahem než 1 pinta	$\frac{1}{2}$ centu za libru
	<u>za předpokladu</u> , že uvedené předměty, plněné, nebudou požívati snížené celní sazby podle této položky.	
218(b)	Tavitelné smaltované tyčinky a hůlky k jakýmkoliv účelům, zcela nebo hodnotou převážně ze skla	40% z hodnoty

Schedule II

Note: The provisions of this Schedule shall be construed and given the same effect, and the application of collateral provisions of the customs laws of the United States to the provisions of this Schedule shall be determined in so far as may be practicable, as if each provision of this Schedule appeared respectively in the statutory provision noted in the column at the left of the respective descriptions of articles.

In the case of articles enumerated in this Schedule, which are subject on the day of the signature of this Agreement to additional or separate ordinary customs duties, whether or not imposed under the statutory provision noted in the column at the left of the respective description of the article, such separate or additional duties shall continue in force, subject to any reduction indicated in this Schedule or hereafter provided for, until terminated in accordance with law, but shall not be increased.

United States Tariff Act of 1930 Paragraph	Description of Articles	Rate of Duty
78	Potassium permanganate	6 ¢ per lb.
212	Sanitary ware, and parts and fittings therefor, composed wholly or in chief value of china, porcelain, or other vitrified wares, composed of a vitrified nonabsorbent body which when broken shows a vitrified or vitreous, or semivitrified or semivitreous fracture, and not specially provided for: Plain white, not painted, colored, tinted, stained, enameled, gilded, printed, or ornamented or decorated in any manner Painted, colored, tinted, stained, enameled, gilded, printed, or ornamented or decorated in any manner	30% ad val. 35% ad val.
217	Bottles, jars, covered or uncovered demijohns, and carboys, any of the foregoing, wholly or in chief value of glass, unfilled, not specially provided for, if holding more than one pint <u>Provided</u>, That no articles containing merchandise shall be entitled to a reduction in duty by virtue of this item.	½ ¢ per lb.
218(b)	Fusible enamel rods and canes, for whatever purpose used, wholly or in chief value of glass	40% ad val.

Paragraf celního zákonu Spojených Států z 1930	Pojmenování zboží	Celní sazba
218(c)	Osvětlovací tělesa jakéhokoli druhu, dohotovená nebo nedohotovená, zcela nebo hodnotou převážně ze skla, k použití ve spojitosti s umělým osvětlováním: prismata, skleněné lustry a předměty převážně z prismatických 30% z hodnoty cylindry 30% z hodnoty koule a stínidla 45% z hodnoty nástěnná ramena, kandelábry a svícní, vesměs určené k elektrickému osvětlení 30% z hodnoty ostatní 40% z hodnoty <u>za předpokladu</u>, že výslovně nejmenované části uvedených předmětů, zcela nebo hodnotou převážně ze skla, budou podrobeny téže celní sazbě jako předměty, jichž jsou součástí.	
218(d)	Veškeré skleněné zboží v obchodě známé jako sklo zrcadlové nebo vrstvené, složené ze dvou neb více vrstev čistého, opakového, barevného nebo poloprůsvitného skla nebo kombinace tohoto skla	45% z hodnoty
218(e)	Lahve, zcela nebo hodnotou převážně ze skla, kterých se podle jejich povahy používá, nebo jež jsou určeny k použití jako nádoby pro voňavky, mastkový pudr, toaletní vody nebo pro jiné toaletní přípravky, prázdné a vyrobené jinak než automatickým strojem, ať již jsou nebo nejsou opatřeny neb určeny k použití s broušenými skleněnými zátkami	37½% z hodnoty
218(f)	Stolní a kuchyňské předměty a nádobí a veškeré předměty všeho druhu výslovně nejmenované, zcela nebo hodnotou převážně ze skla, foukané nebo částečně foukané ve formě nebo jinak, nebo barevné, broušené, ryté, leptané, zprýskané, zlacené, přibroušené (s výjimkou broušení nutného k zapuštění zátek nebo k jiným než ozdobným účelům), malované, jakýmkoliv způsobem potištěné, pískem žíhané, stříbřené, napouštěné nebo zdobené nebo jakýmkoliv způsobem krášlené, plněné nebo prázdné, s obsahem clu podrobeným nebo cla prostým, s výjimkou předmětů určených hlavně k okrasným účelům, zdobené hlavně rytím a v ceně nejméně 8 dolarů za kus	50% z hodnoty
218(g)	Stolní a kuchyňské předměty a nádobí, zcela nebo hodnotou převážně ze skla, lisované a neleštěné, jakkoli zdobené nebo nezdobené, krášlené nebo nekrášlené nebo	

United States Tariff Act of 1930 Paragraph	Description of Articles	Rate of Duty
218(c)	Illuminating articles of every description, finished or unfinished, wholly or in chief value of glass, for use in connection with artificial illumination: Prisms, glass chandeliers, and articles in chief value of prisms Chimneys Globes and shades Wall brackets, candelabras, and candlesticks, all the foregoing designed for electrical illumination . . . Others <u>Provided</u>, That parts not specially provided for, wholly or in chief value of glass, of any of the foregoing shall be subject to the same rate of duty as the articles of which they are parts.	30% ad val. 30% ad val. 45% ad val. 30% ad val. 40% ad val.
218(d)	All glassware commercially known as plated or cased glass, composed of two or more layers of clear, opaque, colored, or semitranslucent glass, or combination of the same	45% ad val.
218(e)	Bottles, wholly or in chief value of glass, of the character used or designed to be used as containers of perfume, talcum powder, toilet water, or other toilet preparations, when unfilled and produced otherwise than by automatic machine, whether or not fitted with or designed for use with groundglass stoppers	37½% ad val.
218(f)	Table and kitchen articles and utensils, and all articles of every description not specially provided for, composed wholly or in chief value of glass, blown or partly blown in the mold or otherwise, or colored, cut, engraved, etched, frosted, gilded, ground (except such grinding as is necessary for fitting stoppers or for purposes other than ornamentation), painted, printed in any manner, sandblasted, silvered, stained, or decorated or ornamented in any manner, whether filled or unfilled, or whether their contents be dutiable or free, except articles primarily designed for ornamental purposes, decorated chiefly by engraving and valued at not less than \$ 8 each	50% ad val.
218(g)	Table and kitchen articles and utensils, composed wholly or in chief value of glass, when pressed and unpolished whether or not decorated or ornamented in any manner	

Paragraf celního zákona Spojených Států z 1930	Pojmenování zboží	Celní sazba
	přibroušené (s výjimkou broušení nutného k zapuštění zátek nebo k jiným než okrasným účelům), plněné nebo prázdné s obsahem clu podrobeným nebo cla prostým .	25% z hodnoty
219	Válcované, ploché a tabulové sklo, jakýmkoliv způsobem vyráběné a k jakémukoliv účelu: nepřesahuje-li osm set šedesát čtyři čtverečních palců přesahuje-li osm set šedesát čtyři čtverečních palců . <u>za předpokladu</u> , že uvedené druhy skla váží méně než 16 uncí, ale ne méně než 12 uncí na čtvereční stopu, nebudou podrobeny nižší celní sazbě než <u>za dalšího předpokladu</u> , že uvedených zde sazeb nebude použito jako základních cel pro sklo podrobené přírážkovému clu podle paragrafu 224 tarifního zákona z roku 1930.	11/8 centu za libru 13/4 centu za libru 30% z hodnoty
230(d)	Veškeré sklo a výrobky ze skla nebo ve kterých je sklo složkou s největší hodnotou, výslovně nejmenované, s výjimkou skelných střepů nebo skelných odpadků, hodících se toliko ke znovuzpracování: Lisované stavební bloky a cihly, krystalové barvy . . . Ostatní	40% z hodnoty 50% z hodnoty
339	Stolní, domácí, kuchyňské a nemocniční nádobí a duté nebo ploché zboží, výslovně nejmenované, ze železa nebo oceli a smaltované nebo polévané sklovinou, spojené s elektrickými topnými tělesy nebo bez nich, která tvoří jejich podstatnou část	5 centů za libru a 15% z hodnoty

United States Tariff Act of 1930 Paragraph	Description of Articles	Rate of Duty
	or ground (except such grinding as is necessary for fitting stoppers or for purposes other than ornamentation), whether filled or unfilled, or whether their contents be dutiable or free	25% ad val.
219	Cylinder, crown, and sheet glass, by whatever process made, and for whatever purpose used: Not exceeding eight hundred and sixty-four square inches Exceeding eight hundred and sixty-four square inches <u>Provided</u> , That none of the foregoing weighing less than sixteen ounces but not less than twelve ounces per square foot shall be subject to a less rate of duty than <u>Provided</u> , further, That the foregoing rates shall not apply as basic duties to glass subject to an additional duty under paragraph 224 of the Tariff Act of 1930.	 1 1/8 c per lb. 1 3/4 c per lb. 30% ad val.
230(d)	All glass, and manufactures of glass, or of which glass is the component of chief value, except broken glass or glass waste fit only for remanufacture, not specially provided for: Pressed building blocks or bricks, crystal color Other	 40% ad val. 50% ad val.
339	Table, household, kitchen, and hospital utensils, and hollow or flat ware, not specially provided for, composed of iron or steel and enameled or glazed with vitreous glasses, whether or not containing electrical heating elements as constituent parts thereof	5 c per lb. and 15% ad val.

Paragraf celního zákona Spojených Států z 1930	Pojmenování zboží	Celní sazba
339	Řezačky na maso a potraviny, které jsou domácím a kuchyňským nářadím, zcela nebo hodnotou převážně z obyčejného kovu, neplatované platinou, zlatem neb stříbrem, a výslovně nejmenované	30% z hodnoty
346	Opaskové přezky, kalhotové přezky, a přezky k vestám, přezky na boty a dámské střevíce (slippers), a jejich součásti, zcela nebo částečně ze železa, ocele nebo jiného obyčejného kovu v ceně do 20 centů za sto kusů .	3½ centu za sto a 10% z hodnoty
348	Zdrhovací uzávěrky a spony (s výjimkou našitých uzávek) a jejich části, jakkoli pojmenované, nebo z jakéhokoliv materiálu vyrobené, zlatem, stříbrem nebo platinou neplatované; všechny uvedené předměty v ceně do 1.66 2/3 dolarů za sto kusů:	
	bez pásky	30% z hodnoty
	na pásce	35% z hodnoty
349	Kovové knoflíky s vypouklou kresbou, odznakem, vzorem nebo písmeny	35% z hodnoty
350	Spinací špendlíky, zlatem nebo stříbrem neplatované a nepovažované všeobecně za klenoty	30% z hodnoty
710	Sýr bryndza, v kadečkách, soudcích nebo sudech, vážících s obsahem více než 200 liber	5 centů za libru, ale ne méně než 25% z hodnoty
780	Chmel v ceně 30 centů a více za libru	18 centů za libru
780	Lupulín	75 centů za libru
910	Stolní damašek, zcela nebo hodnotou převážně z bavlny, a všechno zboží, dohotovené nebo nedohotovené, vyrobené neb střižené z takového stolního damašku; všechno uvedené zboží v ceně 75 centů nebo více za libru . . .	20% z hodnoty

United States Tariff Act of 1930 Paragraph	Description of Articles	Rate of Duty
339	Meat and food choppers which are household or kitchen utensils, composed wholly or in chief value of base metal, not plated with platinum, gold, or silver, and not specially provided for	30% ad val.
346	Belt buckles, trouser buckles, and waistcoat buckles, shoe or slipper buckles, and parts thereof, made wholly or partly of iron, steel, or other base metal, valued at not more than 20 cents per hundred	3½ ¢ per 100 and 10% ad val.
348	Snap fasteners and clasps (except sew-on fasteners), and parts thereof, by whatever name known, or of whatever material composed, not plated with gold, silver, or platinum; all the foregoing, valued at not more than \$ 1.66 ² / ₃ per hundred: Not mounted on tape Mounted on tape	30% ad val. 35% ad val.
349	Metal buttons embossed with a design, device, pattern, or lettering	35% ad val.
350	Safety pins, not plated with gold or silver, and not commonly known as jewelry	30% ad val.
710	Bryndza cheese in casks, barrels, or hogsheads, weighing with their contents more than 200 pounds each . . .	5 ¢ per lb., but not less than 25% ad val.
780	Hops valued at 30 cents or more per pound	18 ¢ per lb.
780	Lupulin	75 ¢ per lb.
910	Table damask, wholly or in chief value of cotton, and all articles, finished or unfinished, made or cut from such table damask; all the foregoing valued at 75 cents or more per pound	20% ad val.

Paragraf celního zákona Spojených Států z 1930	Pojmenování zboží	Celní sazba
911(a)	Ručníky, jiné než ze smyčkových tkanin, zcela nebo hodnotou převážně z bavlny, ať v kuse nebo jinak, s jacquardovým vzorem, v ceně 10 centů nebo více za kus .	30% z hodnoty
915	Rukavice a palčáky, dohotovené nebo nedohotovené, zcela nebo hodnotou převážně z bavlny nebo jiných rostlinných vláken, vyrobené z tkanin pletených na osnovných pletacích strojích, v ceně 1.50 dolarů nebo více za tučet párů	50% z hodnoty
1013	Stolní damašek, zcela nebo hodnotou převážně ze lnu, nejvýše o jednom stu třiceti nitích na čtvereční palec, počítajíc osnovu a útek, a všechno zboží, dohotovené nebo nedohotovené, vyrobené nebo střížené z takového damašku	30% z hodnoty
1014	Ubrousky, dohotovené nebo nedohotovené, zcela nebo hodnotou převážně ze lnu, nejvýše o jednom stu třiceti nitích na čtvereční palec, počítajíc osnovu a útek . . .	30% z hodnoty
1023	Veškeré výrobky, zcela nebo hodnotou převážně ze lnu, výslovně nejmenované	30% z hodnoty
1116(b)	Ženilkové koberce axminstrové, pokrývky a rohožky, hladké nebo vzorkované, tkané jednotlivě jako koberce, pokrývky nebo rohožky nebo v rolích jakékoliv šířky .	40% z hodnoty
1117(a)	Wiltonové koberce, pokrývky a rohožky, v ceně do 40 centů za čtvereční stopu	40% z hodnoty
1309	Rukavice a palčáky, pletené neb háčkové, dohotovené nebo nedohotovené, zcela nebo hodnotou převážně z umělého hedvábí nebo z jiných umělých tkanin v ceně 1.50 dolarů neb více za tučet párů	45 centů za libru a 50% z hodnoty
1413	Nástěnné kapsy, zcela nebo hodnotou převážně z papíru, papier-maché, nebo lepenky, do tvaru vyříznuté nebo nevyříznuté, vypouklé, litografované nebo jinak tištěné	17½% z hodnoty
1503	Cetky a korály včetně černých skleněných korálů, výslovně nejmenované	20% z hodnoty
1503	Korály napodobující drahokamy a polodrahokamy všeho druhu a tvaru, vyrobené z jakéhokoliv materiálu, výslovně nejmenované	25% z hodnoty

United States Tariff Act of 1930 Paragraph	Description of Articles	Rate of Duty
911(a)	Towels, other than pile fabrics, wholly or in chief value of cotton, whether in the piece or otherwise, if Jacquard-figured, valued at 10 cents or more each . . .	30% ad val.
915	Gloves and mittens, finished or unfinished, wholly or in chief value of cotton or other vegetable fiber, made of fabric knit on a warpknitting machine, valued at \$ 1.50 or more per dozen pairs	50% ad val.
1013	Table damask, wholly or in chief value of flax, not exceeding one hundred and thirty threads to the square inch counting the warp and filling, and all articles, finished or unfinished, made or cut from such damask	30% ad val.
1014	Napkins, finished or unfinished, wholly or in chief value of flax, not exceeding one hundred and thirty threads to the square inch, counting the warp and filling . . .	30% ad val.
1023	All manufactures, wholly or in chief value of flax, not specially provided for	30% ad val.
1116(b)	Chenille Axminster carpets, rugs, and mats, plain or figured, whether woven as separate carpets, rugs, or mats, or in rolls of any width	40% ad val.
1117(a)	Wilton carpets, rugs, and mats, valued at not more than 40 cents per square foot	40% ad val.
1309	Gloves and mittens, knit or crocheted, finished or unfinished, wholly or in chief value of rayon or other synthetic textile, valued at \$ 1.50 or more per dozen pairs	45 c per lb. and 50% ad val.
1413	Wall pockets, composed wholly or in chief value of paper, papier-mache or paper board, whether or not diecut, embossed, or printed lithographically or otherwise . .	17½% ad val.
1503	Spangles and beads, including bugles, not specially provided for	20% ad val.
1503	Beads in imitation of precious or semiprecious stones, of all kinds and shapes, of whatever material composed, not specially provided for	25% ad val.

Paragraf celního zákona Spojených Států z 1930	Pojmenování zboží	Celní sazba
1503	Dámské kabelky a destičky k nim, nezdobené korály, cetkami nebo černými skleněnými korály, nevyšívané, netamburované, bez aplikace ani nevroubkované, zhotovené zcela nebo hodnotou převážně z korálů nebo cetek (jiných než z korálů napodobujících perly, z korálů napodobujících drahokamy nebo polodrahokamy a z korálů převážně z umělé pryskyřice) <u>z a předpokladu</u>, že žádný z uvedených předmětů nebude podroben clu podle druhé výhrady k paragrafu 1503 tarifního zákona z roku 1930 sazbou vyšší než 50% z kterékoliv sazby, které by bylo použito podle této výhrady v případě, že nebylo použito snížení cla podle zmocnění článku 350. uvedeného zákona s dodatkem.	40% z hodnoty
1510	Knoflíky výslovně nejmenované, zcela nebo hodnotou převážně ze sloučeniny kaseinu, známé jako galalith nebo pod jiným jménem, v ceně vyšší než 60 centů za veletucet	35% z hodnoty
1510	Knoflíky výslovně nejmenované, zcela nebo hodnotou převážně ze dřeva	35% z hodnoty
1510	Knoflíky výslovně nejmenované, zcela nebo hodnotou převážně ze skla	25% z hodnoty
1526(a)	Ženské a dívčí klobouky, čepice, čapky a šišáky nezdobené, ve vlasové úpravě, včetně kapelínů, šišáků, plateaux, forem nebo tvarů k výrobě takových klobouků nebo čapek, vyrobených zcela nebo hodnotou převážně ze srsti králíků, bobří nebo z jiných zvířat; všechno uvedené zboží ve vlasové úpravě, známé pode jménem velour, suede nebo soleil v ceně vyšší než 9 dolarů a ne vyšší než 18 dolarů za tucet	45% z hodnoty
1527(c) (2)	Dámské kabelky, v ceně nad 20 centů, ale ne vyšší než 5 dolarů za tucet kusů, dohotovené nebo nedohotovené, vystrojené chatony a hodnotou převážně ze chatonů . .	1/2 centu za kus a za každý 1 cent, o který hodnota převyšuje 20 centů za tucet, 3/10 centu za tucet a 25% z hodnoty

United States Tariff Act of 1930 Paragraph	Description of Articles	Rate of Duty
1503	Ladies' handbags and plates therefor, not ornamented with beads, spangles, or bugles, nor embroidered, tambooured, appliqued, or scalloped, composed wholly or in chief value of beads or spangles (other than imitation pearl beads, beads in imitation of precious or semiprecious stones, and beads in chief value of synthetic resin) <u>Provided</u>, That, none of the foregoing shall be subject to duty by reason of the second proviso to paragraph 1503 of the Tariff Act of 1930 at a rate in excess of 50 per centum of any rate which would be applicable under such proviso in the absence of any reduction in duty under the authority of section 350 of the said act, as amended.	40% ad val.
1510	Buttons not specially provided for, wholly or in chief value of compounds of casein known as galalith or by any other name, valued at more than 60 cents per gross	35% ad val.
1510	Buttons not specially provided for, wholly or in chief value of wood	35% ad val.
1510	Buttons not specially provided for, wholly or in chief value of glass	25% ad val.
1526(a)	Hats, caps, bonnets, and hoods, for women's and girls' wear, untrimmed, including bodies, hoods, plateaux, forms, or shapes, for such hats or bonnets, composed wholly or in chief value of fur of the rabbit, beaver, or other animals; any of the foregoing having a pile or nap finish known as velour, suede, or soleil, valued at more than \$ 9 and not more than \$ 18 per dozen . .	45% ad val.
1527(c) (2)	Ladies' handbags, valued above 20 cents but not above \$ 5 per dozen pieces, finished or unfinished, set with and in chief value of rhinestones	$\frac{1}{2}$ ¢ each and $\frac{3}{10}$ ¢ per dozen for each 1 ¢ the value exceeds 20 ¢ per dozen, and 25% ad val.

Paragraf celního zákona Spojených Států z 1930	Pojmenování zboží	Celní sazba
1527(c) (2)	Přezky v ceně vyšší než 20 centů, ale ne vyšší než 5 dolarů za tučt kusů, dohotovené nebo nedohotovené, vyrobené zcela nebo hodnotou převážně z jiného kovu než ze zlata nebo platiny (bud' smaltované nebo nesmaltované, prané nebo neprané, pokryté nebo nepokryté, platované nebo neplatované i povlečené listkovým zlatem)	1/2 centu za kus a za každý 1 cent, o který hodnota přesahuje 20 centů za tučt, 3/10 centu za tučt a 25% z hodnoty
1528	Napodobeniny drahokamů, broušené nebo facetované, a napodobeniny polodrahokamů, facetované, výslovně nejmenované	10% z hodnoty
1528	Napodobeniny drahokamů, nebroušené a nefacetované, napodobeniny polodrahokamů, nefacetované, a napodobeniny opakových drahokamů a polodrahokamů, se spodní a vrchní stranou plochou, broušené a leštěné, ale nefacetované, výslovně nejmenované	30% z hodnoty
1530 (e)	Boty, střevíce nebo jiná obuv (včetně atletických a sportovních bot a střevíců), vyrobená zcela nebo hodnotou převážně z kůže, výslovně nejmenovaná:	
	šitá nebo stehovaná způsobem nebo metodou známou jako McKay	20% z hodnoty
	obuv s formovanými podešvemi připlepenými ke svrškům	10% z hodnoty
	Ostatní (s výjimkou bot a střevíců obrácených; s výjimkou bot, střevíců a jiné obuvi vyrobené způsobem nebo metodou známou jako rámová; a s výjimkou mokasinů)	20% z hodnoty
	Boty, střevíce nebo jiná obuv (včetně atletických nebo sportovních bot a střevíců), se svršky vyrobenými zcela nebo hodnotou převážně z vlny, bavlny, ramie, zvířecích chlupů, vláken, z umělého hedvábí nebo z jiných umělých tkanin, z hedvábí nebo z náhražek uvedených předtím, s podešvemi zcela nebo hodnotou převážně z kůže .	25% z hodnoty
	<u>Za předpokladu</u> , že by v některém kalendářním roce celkové množství bot, střevíců a jiné obuvi, zcela nebo hodnotou převážně z kůže nebo s podešvemi	

United States Tariff Act of 1930 Paragraph	Description of Articles	Rate of Duty
1527(c) (2)	Buckles valued above 20 cents but not above \$ 5 per dozen pieces, finished or unfinished, composed wholly or in chief value of metal other than gold or platinum (whether or not enameled, washed, covered, or plated, including rolled gold plate)	$\frac{1}{2}$ ¢ each and $\frac{3}{10}$ ¢ per dozen for each 1 ¢ the value exceeds 20 ¢ per dozen, and 25% ad val.
1528	Imitation precious stones, cut or faceted, and imitation semiprecious stones, faceted, not specially provided for	10% ad val.
1528	Imitation precious stones, not cut or faceted, imitation semiprecious stones, not faceted, and imitations of opaque precious or semiprecious stones, with flat backs and tops, cut and polished, but not faceted, and not specially provided for	30% ad val.
1530(e)	Boots, shoes, or other footwear (including athletic or sporting boots and shoes), made wholly or in chief value of leather, not specially provided for:	
	Sewed or stitched by the process or method known as McKay	20% ad val.
	Having molded soles laced to uppers	10% ad val.
	Other (except turn or turned boots and shoes; boots, shoes, and other footwear made by the process or method known as welt; and moccasins)	20% ad val.
	Boots, shoes, or other footwear (including athletic or sporting boots and shoes), the uppers of which are composed wholly or in chief value of wool, cotton, ramie, animal hair, fiber, rayon, or other synthetic textile, silk, or substitutes for any of the foregoing, and the soles of which are composed wholly or in chief value of leather	25% ad val.
	<u>Provided</u> , That, if in any calendar year the total quantity of boots, shoes, or other footwear, made wholly or in chief value of leather or with soles com-	

Paragraf celního zákona Spojených Států z 1930	Pojmenování zboží	Celní sazba
	zcela nebo hodnotou převážně z kůže, uvedených v položce 1530(e) tohoto seznamu, prohlášené k vyclení do volného oběhu při dovozu nebo při výdeji z celního skladiště, bylo podle hlášení Bureau of Census za pět předchozích let celkem vyšší než 125% průměrné roční domácí výroby bot, střevíců a dámských střevíců (slippers), jiných než gumových, vlády republiky Československé a Spojených Států Amerických zahájí neprodleně jednání k dosažení dohody o přiměřených a vhodných opatřeních. Nedojde-li k dohodě do 60 dnů po zahájení jednání obou vlád, vláda Spojených Států Amerických bude mít právo zvýšiti celní sazbu nebo sazby na některé nebo na všechno zboží uvedené v položce 1530(e) tohoto seznamu, prohlášené k vyclení do volného oběhu při dovozu nebo při výdeji z celního skladiště v některém kalendářním roce, které převyšuje podle hlášení Bureau of Census za pět předchozích let 125% průměrné roční domácí výroby bot, střevíců a dámských střevíců (slippers), jiných než gumových.	
1532(a)	Rukavice, ženské a dětské, zcela nebo hodnotou převážně z kůže, zcela nebo z části hotové, strojem obšité, bez podšívky, kožíšinou nelemované a v délce do dvanácti palců: obšíváné jiné než obšíváné a za každý palec délky neb jeho zlomek přes dvanáct palců délky <u>za předpokladu</u>, že všechno předchozí zboží nebude vylíváno nižší sazbou než	5 dolarů za tucet párů 5 dolarů za tucet párů s přírůžkou 1 dolaru za tucet párů 25 centů za tucet párů 50% z hodnoty
1541(a)	Mosazné hudební nástroje dechové s nálevkovitými nátrubky a jejich součástky, výslovně nejmenované . .	40% z hodnoty

United States Tariff Act of 1930 Paragraph	Description of Articles	Rate of Duty
	posed wholly or in chief value of leather, provided for in item 1530(e) of this Schedule, entered, or withdrawn from warehouse, for consumption exceeds in the aggregate 125 percent of the average of the annual domestic production of boots, shoes, and slippers, other than rubber, as reported by the Bureau of the Census for the five preceding years, the Government of the United States of America and the Government of Czechoslovakia shall promptly enter into consultation, with a view to reaching an agreement as to whatever measures may be deemed appropriate, and if, within 60 days after the two Governments enter into consultation, such an agreement has not been reached, the Government of the United States of America shall have the right to increase the rate or rates of duty on any or all of the articles provided for in item 1530(e) of this Schedule entered, or withdrawn from warehouse, for consumption in any calendar year in excess of 125 percent of the average of the annual domestic production of boots, shoes, and slippers, other than rubber, as reported by the Bureau of the Census for the five preceding years.	
1532(a)	Women's and children's gloves, wholly or in chief value of leather, whether wholly or partly manufactured, when machine seamed, but not lined, and not trimmed with fur, and not over twelve inches in length: Overseamed \$ 5 per doz. prs. Other than overseamed \$ 5 per doz. prs. plus \$ 1 additional per doz. prs. and for each inch or fraction thereof in excess of twelve inches 25 ¢ per doz. prs. <u>Provided</u>, That all the foregoing shall be dutiable at not less than 50% ad val.	
1541(a)	Brass-wind musical instruments with cup mouthpieces, and parts thereof, not specially provided for . . .	40% ad val.

Paragraf celního zákona Spojených Států z 1930	Pojmenování zboží	Celní sazba
1544	Malé i velké růžence, a podobné devocionalie, vyrobené z jakéhokoliv materiálu (s výjimkou těch, které jsou zcela nebo částečně zhotoveny ze zlata, stříbra, platiny, zlatem nebo stříbrem platované nebo z drahokamů nebo z napodobenin drahokamů), v ceně do 1'25 dolarů za tučet	10% z hodnoty
1549(a)	Tužky z papíru, dřeva nebo jiného materiálu, nikoli z kovu, plněné tuhou nebo jiným materiálem a olůvka, výslovně nejmenované	50 centů za veletučet a 15% z hodnoty
1718	Minerální soli, které byly získány vypařením z minerálních vod, jsou-li doprovázeny řádně ověřeným osvědčením a dostačujícím průkazem o tom, že nejsou nijak uměle připraveny a jsou výlučně produktem označeného minerálního pramene	beze cla

United States Tariff Act of 1930 Paragraph	Description of Articles	Rate of Duty
1544	Rosaries, chaplets, and similar articles of religious devotion, of whatever material composed (except if made in whole or in part of gold, silver, platinum, gold plate, silver plate, or precious or imitation precious stones), valued at not more than \$ 1'25 per dozen	10% ad val.
1549(a)	Pencils of paper, wood, or other material not metal, filled with lead or other material, and pencils of lead, not specially provided for	50 c per gross and 15% ad val.
1718	Mineral salts obtained by evaporation from mineral waters, when accompanied by a duly authenticated certificate and satisfactory proof showing that they are in no way artificially prepared and are only the product of a designated mineral spring	Free

Protokol.

Při podpisu této dohody podepsaní plnomocníci, řádně zmocnění svými vládami, dohodli se na těchto ustanoveních:

K seznamu I. — Část A.

1. Saz. čís. 10:

Vinné bobule a hrozny, sušené, požívají sjednané sazby Kč 180— za 100 kg, i jsou-li baleny pro drobný prodej.

2. Saz. čís. 37:

Poplatek vybíraný za fytopatologickou prohlídku hrušek a jablek pocházejících a přicházejících ze Spojených Států Amerických a balených v bednách, polobednách a sudech nebude při dovozu ze Spojených Států vyšší než Kč 1'10 za 100 kg.

3. Saz. čís. 38:

Švestky sušené požívají sjednané sazby Kč 40— za 100 kg, i jsou-li baleny pro drobný prodej.

4. Saz. čís. 39:

Ovoce výslovně nejmenované, sušené, požívá sjednané sazby Kč 60— za 100 kg, i je-li baleno pro drobný prodej.

5. Saz. čís. 10, 38, 39:

Sušené ovoce původem ze Spojených Států Amerických, zejména z Kalifornie s obsahem až 2000 mg kyslíčnicku siřičitého v 1 kg sušeného ovoce, nebude v obchodě pozastavováno jako zdraví škodlivé, vyhovuje-li ostatním zásadám a předpisům potravního kodexu československého, zejména pokud se týče jeho označení.

6. Saz. čís. 131:

Omáčky z rajských jablek vylívají se jako konzervy z rajských jablek. Zeleninové omáčky a šťavy zelenin k pití vylívají se jako jiné konzervy zelenin, tekuté.

7. Saz. čís. 134:

Prkénka k výrobě lyží vylívají se podle tohoto sazebního čísla, i jsou-li na obou koncích napouštěna parafinem a pod.

Protocol

At the time of signing this Agreement, the undersigned Plenipotentiaries, duly authorized by their respective Governments, have agreed to the following provisions:

Ad Schedule I — Section A

1. Tariff Number 10:

Wine berries and grapes, dried, when packaged for retail sale, shall also be subject to the agreed rate of Kč 180 per 100 kilograms.

2. Tariff Number 37:

The fee for phytopathological inspection of pears and apples, the growth and produce of the United States of America, packed in cases, crates, and barrels, and imported from the United States, shall not be higher than Kč 1'10 per 100 kilograms.

3. Tariff Number 38:

Plums, dried, when packaged for retail sale, shall also be subject to the agreed rate of Kč 40 per 100 kilograms.

4. Tariff Number 39:

Fruit, not specially provided for, dried, when packaged for retail sale, shall also be subject to the agreed rate of Kč 60 per 100 kilograms.

5. Tariff Numbers 10, 38, 39:

Dried fruit, the growth and produce of the United States of America, principally from California, containing up to 2000 milligrams of sulphur dioxide in 1 kilogram of dried fruit, shall not be withheld from trade as harmful to health, provided it complies with other principles and regulations of the Czechoslovak Codex alimentarius, especially with regard to marking.

6. Tariff Number 131:

Tomato sauces shall be classified as preserved tomatoes. Vegetable sauces and vegetable juices for drinking purposes shall be classified as liquid vegetable preserves.

7. Tariff Number 134:

Boards for the manufacture of skis shall be dutiable under this tariff number even when sealed at both ends with paraffin, et cetera.

8. *Saz. čís. 181:*

Linty odtučněné, bílé, avšak netvářené, vylívají se pod saz. čís. 180.

9. *Saz. čís. 337 :*

Poznámka 1. Odřezky a jiné odpadky usní čís. 329, 330, 333—337 nepovažují se za tříděny, i jsou-li stejného druhu nebo stejné barvy.

10. *Saz. pol. 539 a):*

Elektrické chladicí agregáty se skládají z elektromotoru spojeného s kompresorem, u něhož je namontován kondenzátor. Celek může být vybaven automatickým zapínáním a vypínáním elektrického proudu a ventilátorem a je zpravidla namontován na nosném podstavu.

11. *Saz. pol. 553 b) a c):*

Ústupky poskytnuté na náhradní součástky chasis osobních nebo nákladních automobilů jsou omezeny na jednotlivé náhradní součástky pouze k opravě chasis osobních nebo nákladních automobilů do republiky Československé již dovezených.

12. *Saz. pol. 554 a):*

Ústupky poskytnuté na náhradní součástky automobilových motorů jsou omezeny na jednotlivé náhradní součástky pouze k opravě automobilových motorů do republiky Československé již dovezených.

K seznamu I. — Část. B.

13. *Saz. čís. 89:*

Poměr mezi celními sazbami na vepřové sádlo syrové a vyškvařené nebude horší než tři ku čtyřem.

14. *Saz. čís. 553 b) a c):*

Přiznávajíc Spojeným Státům Americkým roční kontingent 1600 úplných osobních automobilů nebo úplných chasis k osobním automobilům, úplných nákladních automobilů nebo úplných chasis k nákladním automobilům, vláda republiky Československé měla na zřeteli nynější hospodářské poměry ovlivňující československý automobilový průmysl. Kdyby se nynější hospodářské poměry podstatně změnily tak, že by tím byl vážně ohrožen československý automobilový prů-

8. *Tariff Number 181:*

Linters, freed from grease, bleached, but not shaped, shall be dutiable under tariff number 180.

9. *Tariff Number 337:*

Note 1. Cuttings and other waste of leather classified under Numbers 329, 330, 333—337, shall not be considered as sorted even when they are of the same kind or the same color.

10. *Tariff Item 539 a):*

Electric refrigerating units are composed of an electric motor joined with a compressor fitted with a condenser. The complete unit may be equipped with an automatic electric cut-in and cut-out and with a fan, and is regularly mounted on a base.

11. *Tariff Number 553 b) and c):*

The concession in respect of replacement parts of passenger automobile chassis or truck chassis is limited to single replacement parts only for the repair of passenger automobile chassis or truck chassis already imported into Czechoslovakia.

12. *Tariff Number 554 a):*

The concession in respect of replacement parts of automobile engines is limited to single replacement parts only for the repair of automobile engines already imported into Czechoslovakia.

Ad Schedule I — Section B

13. *Tariff Number 89:*

The ratio between the tariff rates on raw lard and rendered lard shall not exceed 3 to 4.

14. *Tariff Number 553 b) and c):*

In granting to the United States of America the annual quota of 1600 passenger automobiles complete, or passenger automobile chassis complete, automobile trucks complete, or automobile truck chassis complete, the Government of the Czechoslovak Republic has taken into consideration the present economic conditions affecting the Czechoslovak automotive industry. Should these economic conditions be materially altered so as to jeopardize seriously the Czecho-

mysl, vláda republiky Československé si vyhrazuje právo požádati vládu Spojených Států Amerických o znovuzahájení jednání za účelem přizpůsobení kontingentu změněným poměrům. Nedojde-li do 60 dnů po přijetí této žádosti k uspokojivé dohodě, vláda republiky Československé bude mít právo vypovědět celou tuto dohodu se třicetidenní písemnou výpovědí.

15. *Saz. pcl. 553 b) a c):*

Kontingent 1600 kusů bude platiti pouze na úplná motorová vozidla nebo úplné chasis, jak bude stanoveno vládou republiky Československé.

L. S.

Za presidenta republiky Československé:

V. S. HURBAN.

Za presidenta Spojených Států Amerických:

CORDELL HULL.

L. S.

Dodatkový protokol.

Dodatkový protokol k obchodní dohodě podepsané 7. března 1938 mezi republikou Československou a Spojenými Státy Americkými.

President republiky Československé a president Spojených Států Amerických dohodnůvše se doplní obchodní dohodu mezi oběma státy, podepsanou ve Washingtoně dne 7. března 1938, dohodli se svými příslušnými plnomocníky na těchto člancích:

Článek I.

1. Pojmenování zboží, vyjmenovaného v položkách ex 365 a ex 366 seznamu I k obchodní dohodě mezi republikou Československou a Spojenými Státy Americkými, podepsané 7. března 1938 se tímto upravuje takto:

ex 365. Korkové cihly:

hmoty isolační tvářené z křeménky promísené osinkem, chlupy, drtinami a pod.

ex 366. Korkové zátky, podešve a pod. zboží, též spojené s obyčejnými hmotami:

hmoty isolační tvářené z křeménky promísené osinkem, chlupy, drtinami a pod., spojené s obyčejnými hmotami.

2. Pojmenování zboží a celní sazby uvedené v položce 219 k seznamu II k zmíněné obchodní dohodě se tímto upravují takto:

slovak automotive industry, the Government of the Czechoslovak Republic reserves the right to request the Government of the United States of America to reopen negotiations in order to adapt this quota to the changed conditions, and if within sixty days after the receipt of such request a satisfactory agreement has not been reached, the Government of the Czechoslovak Republic shall have the right to terminate this Agreement in its entirety on thirty days' written notice.

15. *Tariff Number 553 b) and c):*

The quota of 1.600 units shall be applicable only in respect of complete motor vehicles or complete chassis as defined by the Government of the Czechoslovak Republic.

Protocol of Amendment.

Protocol of Amendment of the Trade Agreement between the Czechoslovak Republic and the United States of America signed March 7, 1938.

The President of the Czechoslovak Republic and the President of the United States of America having resolved to amend the Trade Agreement between the two countries signed at Washington on the seventh day of March 1938 have through their respective Plenipotentiaries agreed on the following Articles:

Article I.

1. The description of articles set forth as items Ex 365 and 366 in Schedule I of the Trade Agreement between the Czechoslovak Republic and the United States of America signed on March 7, 1938 is hereby amended to read as follows:

ex 365. Cork bricks:

Insulating materials shaped of infusorial earth mixed with asbestos, hair, sawdust, and similar materials,

ex 366. Cork stoppers, soles, and similar articles, also combined with common materials:

Insulating materials shaped of infusorial earth mixed with asbestos, hair, sawdust, and similar materials, combined with common materials.

2. The description of articles and the rates of duty set forth as Item 219 in Schedule II of the Said Trade Agreement are hereby amended to read as follows:

Válcované, ploché a tabulové sklo, jakýmkoli způsobem vyráběné a k jakémukoliv účelu:

nepřesahuje-li stopadesát čtverečních palců 63/64 centu za libru

nad to a nepřesahuje-li tři sta osmdesát čtyři čtvereční palce . . 1—5/64 centu za libru

nad to a nepřesahuje-li sedm set dvacet čtverečních palců . . . 1—18/64 centu za libru

nad to a nepřesahuje-li osm set šedesát čtyři čtvereční palce . . 1—24/64 centu za libru

nad to a nepřesahuje-li jeden tisíc dvě stě čtverečních palců . . . 1—37/64 centu za libru

nad to a nepřesahuje-li dva tisíce čtyři sta čtverečních palců 1—49/64 centu za libru

nad to 1—62/64 centu za libru

za předpokladu, že uvedené druhy skla vážící méně než 16 uncí, ale ne méně než 12 uncí na čtvereční stopu, nebudou podrobeny nižší celní sazbě než . . . 30 % z hodnoty

za dalšího předpokladu, že uvedených zde sazeb nebude použito jako základních cel pro sklo podrobené přírážkovému clu podle paragrafu 224 tarifního zákona z roku 1930.

3. Číslovaný odstavec 6 Protokolu, připojeného k zmíněné obchodní dohodě, podepsané 7. března 1938 se tímto upravuje vynecháním těchto slov: „a šťávy zelenin k pití“.

4. Číslovaný odstavec 11 Protokolu, připojeného k zmíněné obchodní dohodě, podepsané 7. března 1938 se tímto doplňuje připojením této věty na konci zmíněného odstavce:

Pojem úplného motorového vozidla nebo úplného chassis bude vymezen vládou republiky Československé.

Článek II.

Tento dodatkový Protokol vstoupí v prozatímní platnost, nabude definitivní účinnosti, zůstane v platnosti a bude moci býti vypověděn jako nedílná část obchodní dohody podepsané 7. března 1938.

Čemuž na svědomí jmenování plnomocníci podepsali tento Protokol a připojili své pečeti.

Cylinder, crown, and sheet glass, by whatever process made, and for whatever purpose used:

Not exceeding one hundred and fifty square inches 63/64 c per lb.

Above that, and not exceeding three hundred and eighty-four square inches 1—5/64 c per lb.

Above that, and not exceeding seven hundred and twenty square inches 1—18/64 c per lb.

Above that, and not exceeding eight hundred and sixty-four square inches 1—24/64 c per lb.

Above that, and not exceeding one thousand two hundred square inches 1—37/64 c per lb.

Above that, and not exceeding two thousand four hundred square inches 1—49/64 c per lb.

Above that 1—62/64 c per lb.

Provided, that none of the foregoing weighing less than sixteen ounces but not less than twelve ounces per square foot shall be subject to a less rate of duty than 30 % ad val.

Provided further, That the foregoing rates shall not apply as basic duties to glass subject to an additional duty under paragraph 224 of the Tariff Act of 1930.

3. Paragraph numbered 6 of the Protocol accompanying the said Trade Agreement signed on March 7, 1938 is hereby amended by striking out the following words: „and vegetable juices for drinking purposes“.

4. Paragraph numbered 11 of the Protocol accompanying the said Trade Agreement signed on March 7, 1938 is hereby amended by adding at the end of the said Paragraph the following sentence:

The Government of the Czechoslovak Republic shall define what constitutes a complete motor vehicle or complete chassis.

Article II.

This Protocol of Amendment shall be applied provisionally, come in force definitively, remain in force, and be subject to termination as an integral part of the Trade Agreement signed on March 7, 1938.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed this Protocol and have affixed their seals hereto.

Vyhotoveno dvojmo, v československém a anglickém znění, jež jsou obě autentická, v městě Washingtoně, dne 15. dubna 1938.

Done in duplicate, in the Czechoslovak and English languages, both authentic, at the City of Washington, this 15th day of April 1938.

Za presidenta republiky Československé:
L. S. V. S. HURBAN v. r.

Za presidenta Spojených Států Amerických:
L. S. CORDELL HULL v. r.

70.

Vládní nařízení

ze dne 8. dubna 1938,

jímž se upravují vysvětlivky k saz. č. 553
celního sazebníku.

Vláda republiky Československé nařizuje podle § 6, odst. 2 celního zákona ze dne 14. července 1927, č. 114 Sb. z. a n.:

§ 1.

Vysvětlivky k saz. č. 553 se upravují takto:

1. Čtvrtý odstavec 1. vysvětlivky zní:

„(4) Jako motorová kola se podle pol. 553 a) projednávají též jízdni kola s pomocným motorem.“

2. Vysvětlivka 2. zní:

„2. (1) Automobily jsou motorová silniční vozidla k dopravě osob a nákladů bez kolejnic, poháněná automobilovými motory, t. j. motory zvlášť konstruovanými, ve vozidlech zamontovanými a zařízeními na pohon tekutými palivy (benzinem, benzolem, lihem atd., nebo jejich směsmi, naftou, plynovým olejem, petrolejem atd.), plyny, parou nebo elektrickými motory (elektromobily).

(2) Chasis je strojový spodek automobilu, sestávající z nosné konstrukce (rámu), spojené pružnými součástkami (na př. listovými nebo spirálními zpruhami nebo gumovými bloky a pod.) s nápravami, z kol, ze strojní části hnací, t. j. z motoru a ústrojí převádějícího pohyb kola a z vozidlového řízení.

(3) Karoserie je vršek automobilu, namontovaný na chasis a upravený pro dopravu osob nebo nákladů.

(4) Úplný automobil jest vozidlo, skládající se z úplného chasis a úplné karoserie, tudíž vybavené vším příslušenstvím, potřebným k trvalému a bezpečnému provozu, které po doplnění provozními hmotami (pohonnou látkou, mazacím olejem, chladicí vodou [u motorů vodou chlazených] a po naplnění a nabití akumulátorové baterie) jest

ihned schopno bezpečné a trvalé jízdy. Odmontuje-li se z takového úplného automobilu karoserie, zbývá úplné chasis.

(5) Úplné chasis pozůstává zejména z nosné konstrukce, odperování, motoru, spojky, rychlostní skříně, náhonu kol, předních a zadních os, řízení, brzd, zapalovacího, spouštěcího, osvětlovacího a signálního zařízení, baterie, nádrže na pohonnou látku a na mazací oleje, příčné a armaturní desky s přístroji a plného počtu kol (včetně jednoho náhradního ráfku nebo jednoho náhradního kola).“

3. Prvý odstavec 7. vysvětlivky zní:

„(1) Je-li ve všeobecném nebo ve smluvním styku stanovena zvláštní celní sazba na úplné automobily nebo na úplná chasis, lze podle této celní sazby vylívat tato vozidla jen tehdy, jsou-li „úplná“ ve smyslu 4. a 5. odstavce 2. vysvětlivky k tomuto číslu. Dovážejí-li se částečně rozložena, požívají celní sazby stanovené na úplná vozidla jen tehdy, jsou-li v jednom nákladovém kuse a prokáže-li strana celnímu úřadu smontováním rozložených částí nebo jiným naprosto věrohodným a bezvadným průkazem, že části dovezené v jednom nákladovém kuse po smontování v celek tvoří „úplné“ vozidlo ve smyslu 4. a 5. odstavce 2. vysvětlivky k tomuto číslu.“

4. Na konci třetího odstavce 8. vysvětlivky se zrušují slova „i když jsou zvlášť baleny“.

§ 2.

Toto nařízení nabývá účinnosti dnem 16. dubna 1938; provede je ministr financí v dohodě s ministrem průmyslu, obchodu a živností a s ministrem zemědělství.

Dr. Hodža v. r.

Dr. Krofta v. r.	Ing. Dostálek v. r.
Dr. Černý v. r.	Dr. Zadina v. r.
Dr. Kalfus v. r.	Machník v. r.
Dr. Franke v. r.	Ing. Nečas v. r.
Dr. Dérer v. r.	Tučný v. r.
Mlčoch v. r.	Dr. Šrámek v. r.
Bechyně v. r.	Ježek v. r.